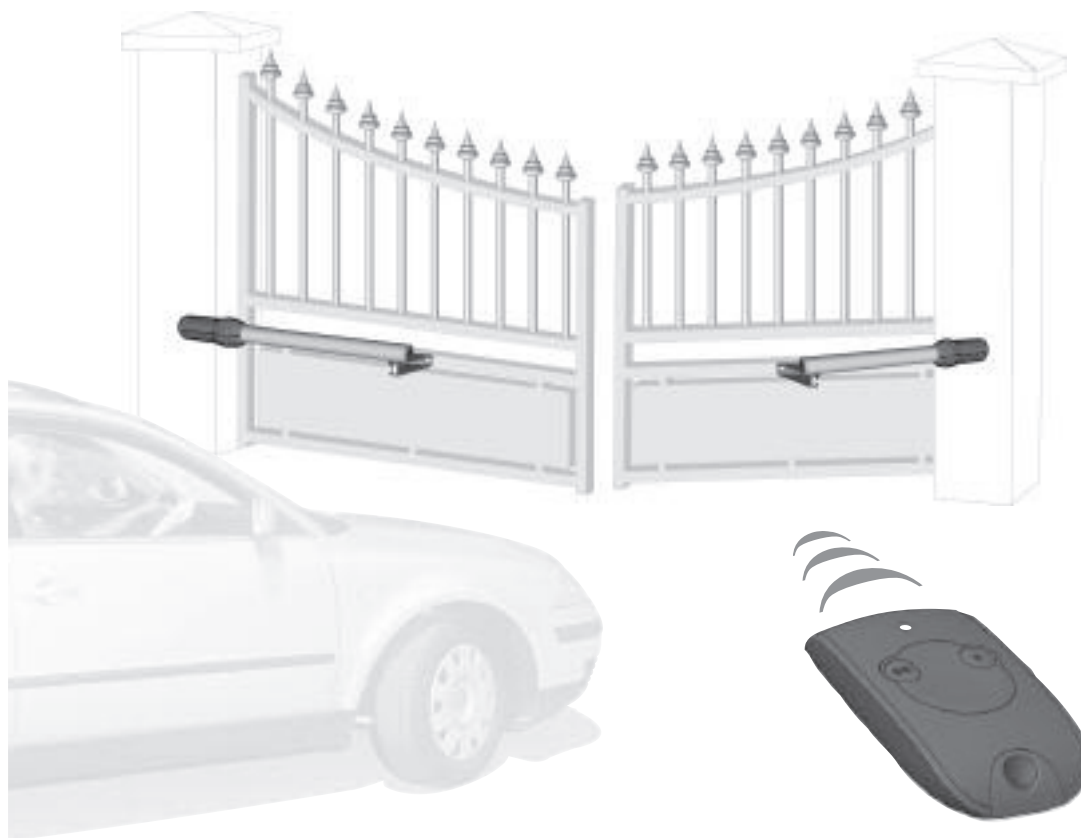


S.A.V

SGS 200-500-600
201-501-601

Axovia 160 S NS
170 S NS

9 013 309 -V3



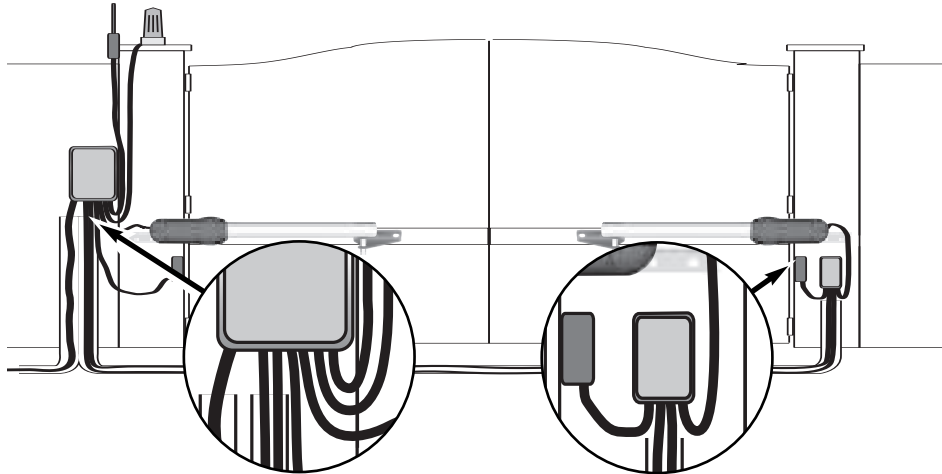
1 Raccordements électriques

■ Les étapes :

- ❑ Position du boîtier électrique sur le pilier.
- ❑ Fixation du boîtier électrique sur le pilier.
- ❑ Raccordement des deux vérins.
- ❑ Connection de l'antenne.
- ❑ Raccordement du câble secteur.

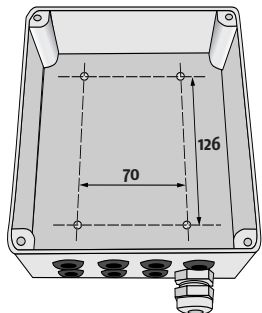
- ❑ Position du boîtier électrique sur le pilier.

Le boîtier sera monté du côté de l'arrivée de l'alimentation électrique.



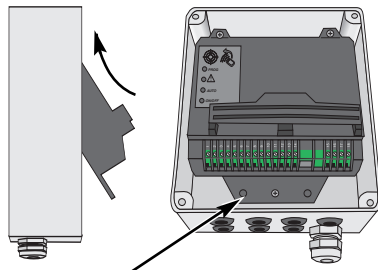
- ❑ Fixation du boîtier électrique sur le pilier.

1 Placer le boîtier (de préférence à plus d'un mètre du sol) contre le pilier et s'en servir de gabarit pour percer les trous de fixation :



Le boîtier sera monté presse-étoupe vers le bas.
Les câbles sortiront par le dessous.

2 Glisser l'électronique dans le boîtier. Il faudra forcer un peu pour la mettre en place. La fixer à l'aide de la vis de fixation fournie :



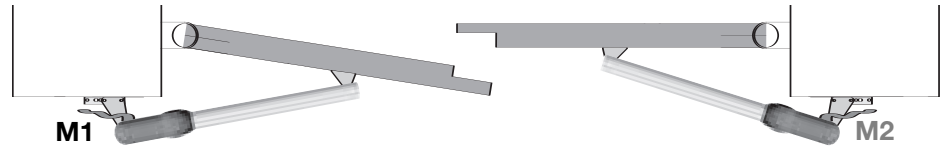
1 Raccordements électriques

- ❑ Raccordement des deux vérins.

La liaison entre les vérins et le boîtier électrique doit être effectuée avant le raccordement du boîtier électrique au secteur.

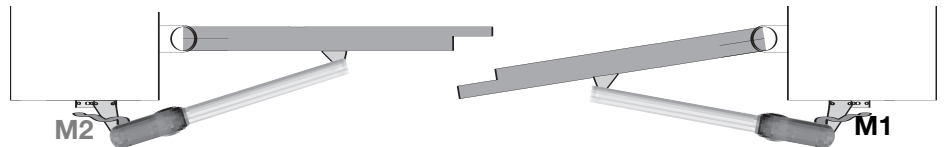
Le vérin installé sur le pilier du vantail qui s'ouvre en premier et se referme en dernier est le vérin M1.

Cas 1 :



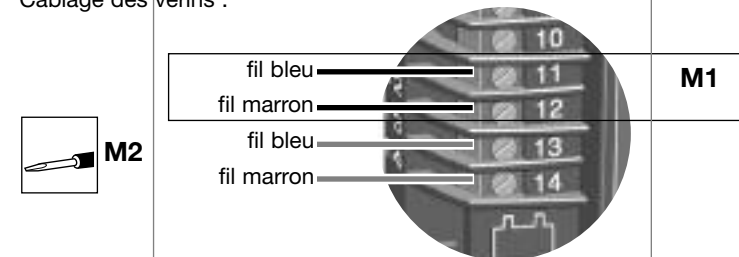
Le vérin M1 actionne le **vantail gauche**, qui s'ouvre en premier et se referme le dernier.

Cas 2 :



Le vérin M1 actionne le **vantail droit**, qui s'ouvre en premier et se referme le dernier.

Câblage des vérins :

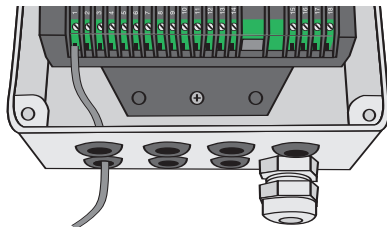


! Le vérin M1 est toujours branché entre les bornes 11 et 12.
Le vérin M2 est toujours branché entre les bornes 13 et 14.

1 Raccordements électriques

- ❑ Connexion de l'antenne.

Pour un fonctionnement optimal, il est recommandé de sortir le fil d'antenne du boîtier au travers d'un passe-fils :

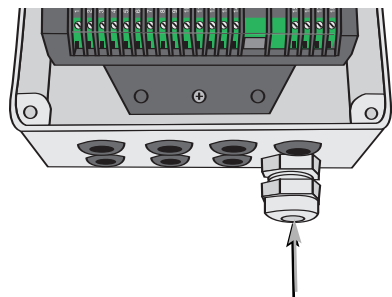


⚠ Ne jamais recouper le fil d'antenne.

- ❑ Raccordement du câble secteur.

⚠ Pour votre sécurité, ces opérations devront se faire hors tension.

- 1 Passez le câble dans le presse-étoupe.

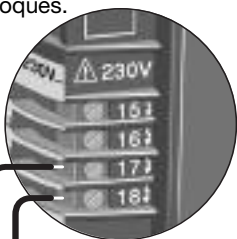


- 2 Raccordez le fil de terre.

Un fil de terre (vert/jaune) devra être utilisé pour certains accessoires (éclairage 230 V Classe I).



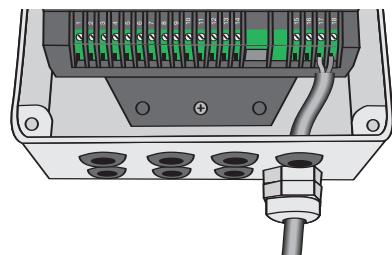
- 3 Raccordez la phase et le neutre. Vérifiez par traction que les fils sont correctement bloqués.



⚠ Il est impératif de respecter les couleurs de câblage.

Fil bleu	Neutre
Fil rouge/marron/noir	Phase
Fil vert/jaune	Terre

- 4 Resserrez le presse-étoupe. Vérifiez par traction que le câble est correctement bloqué.



2 Paramétrage de votre SGS/AXOVIA

■ Les étapes :

- ❑ Présentation des symboles.
- ❑ Paramétrage de votre SGS /AXOVIA.
- ❑ Précautions d'emploi du mode automatique.
- ❑ Sécurisation du paramétrage.

- ❑ Présentation des symboles.

Appui long supérieur à 0,5 secondes	↓
Appui bref inférieur à 0,5 secondes	↗

Voyant clignotant
Voyant allumé

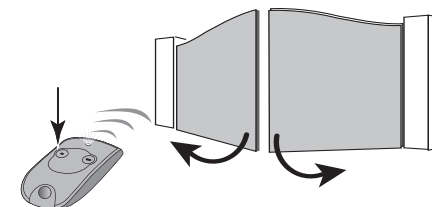
- ❑ Paramétrage de votre SGS/AXOVIA.

Avant la mise en route du paramétrage de votre installation, vérifiez que les voyants ON/OFF et PROG sont allumés et le voyant DANGER ⚠ est éteint. Procédez aux opérations suivantes :

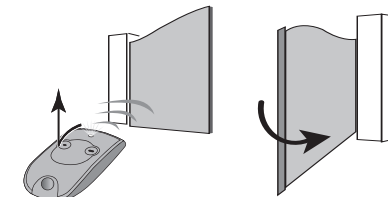
● Fonctionnement des télécommandes :

Votre SGS/AXOVIA offre 2 modes de fonctionnement :

Ouverture totale seule
Ouverture totale systématique des 2 vantaux par appui bref ou long sur la télécommande.



Ouverture piétonne ou totale
Ouverture d'un seul vantail pour l'accès aux piétons par appui bref sur la télécommande.
Ouverture totale des 2 vantaux par appui long sur la télécommande.



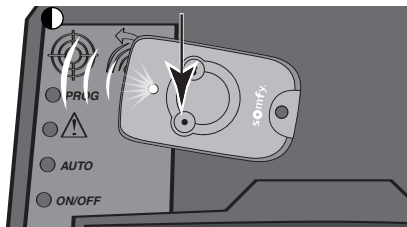
2 Paramétrage de votre SGS /AXOVIA

● Mémorisation des télécommandes en ouverture totale seule :

Choisissez la touche de la télécommande que vous souhaitez utiliser pour commander votre portail.

Posez la télécommande sur la cible gravée sur le capot :

- 1 Maintenez la touche à mémoriser enfoncée jusqu'à ce que le voyant PROG clignote lentement (le voyant DANGER ⚠ s'éclaire pendant l'appui).
- 2 Relâchez la touche : elle est mémorisée.

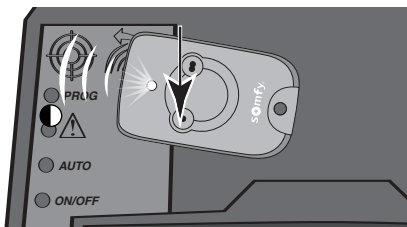


● Mémorisation des télécommandes en ouverture piétonne ou totale :

Choisissez la touche de la télécommande que vous souhaitez utiliser pour commander votre portail.

Posez la télécommande sur la cible gravée sur le capot :

- 1 Maintenez la touche à mémoriser enfoncée jusqu'à ce que le voyant PROG clignote lentement (le voyant DANGER ⚠ s'éclaire pendant l'appui).
- 2 Relâchez la touche.
- 3 Appuyez à nouveau (avant 10 secondes) sur la touche à mémoriser jusqu'à ce que le voyant PROG clignote lentement (le voyant DANGER ⚠ s'éclaire pendant l'appui).
- 4 Relâchez la touche : elle est mémorisée.



⚠ **A la fin du cycle de mémorisation, seuls les voyants PROG et ON/OFF sont allumés, l'électronique étant en attente de mémorisation de la course des vantaux.**

● Changement de mode de fonctionnement des télécommandes déjà mémorisées :

Pour passer une télécommande du mode «ouverture totale seule» au mode «ouverture piétonne ou totale», il suffit d'effectuer la «mémorisation des télécommandes en ouverture piétonne ou totale» ci-dessus. La dernière mémorisation efface le précédent mode mémorisé.

Pour passer une télécommande du mode «ouverture piétonne ou totale» au mode «ouverture totale seule», il suffit d'effectuer la «mémorisation des télécommandes en ouverture totale seule» ci-dessus. La dernière mémorisation efface le précédent mode mémorisé.

2 Paramétrage de votre SGS /AXOVIA

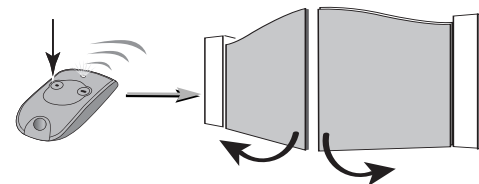
□ Apprentissage de la course des vantaux.

L'électronique Somfy mémorise automatiquement :

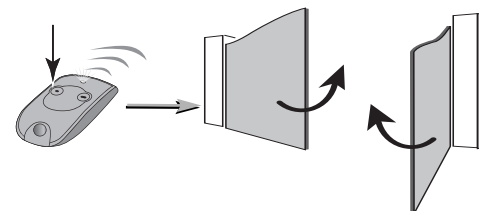
- La force des vérins nécessaire à la commande des portails, en fonctionnement normal. Cette mémorisation permet par la suite de détecter tout effort anormal sur la motorisation.
- Les courses nécessaires pour l'ouverture et la fermeture totales des vantaux avec le repérage des butées.

Pour démarrer le processus de mémorisation, il faut que les vantaux soient fermés, tenez-vous à distance normale du portail et respectez les étapes suivantes :

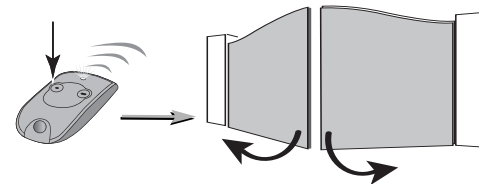
- 1 • Effectuez un appui long sur la touche de la télécommande.
> Après quelques secondes, le portail s'ouvre, en petite vitesse.
* Si le portail ne s'ouvre pas correctement, vérifier le câblage des vérins.



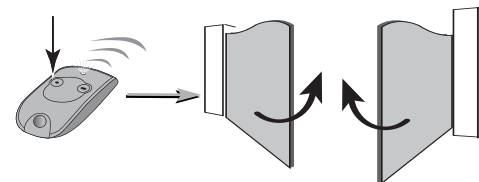
- 2 • Une fois le portail ouvert, effectuez un nouvel appui long sur la touche de la télécommande.
> Le portail se ferme, un vantail après l'autre.



- 3 • Appuyez une nouvelle fois sur la même touche.
> Le portail s'ouvre, toujours à petite vitesse.



- 4 • Appuyez une dernière fois.
> Les deux vantaux se referment presque simultanément.



A la fin de ces 4 étapes, le voyant PROG s'éteint, indiquant la fin de la procédure de mémorisation de la course du portail.

Ce cycle doit être complet (2 ouvertures/fermetures totales non interrompues). S'il est interrompu, le processus est simplement reporté et reprendra à la prochaine ouverture commandée.

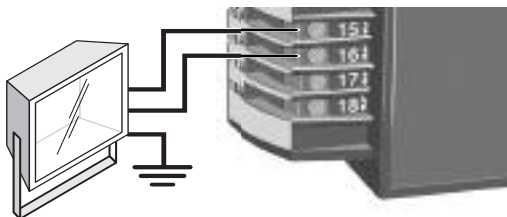
2 Paramétrage de votre SGS /AXOVIA

❑ Précautions d'emploi du mode automatique.

Votre SGS /AXOVIA SOMFY permet une installation conforme à la norme NF EN 12 453 de votre portail en mode automatique avec l'utilisation OBLIGATOIRE :

- d'un jeu de cellules photo-électriques ,
- d'un feu orange ,
- d'un feu d'éclairage de zone (500 W max.).

Votre SGS /AXOVIA SOMFY est prévu pour la connexion de ces accessoires :

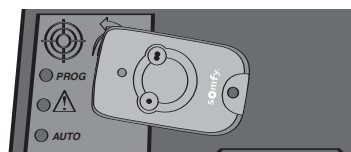


● Mode automatique :

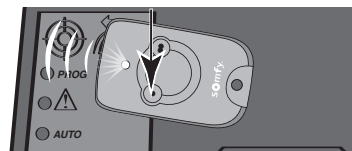
Le portail se referme tout seul après votre passage, sans nouvel appui sur la télécommande, après une durée que vous définissez au préalable. ⌚

Le mode automatique sera opérationnel après le câblage des cellules et le réglage ci-dessous :

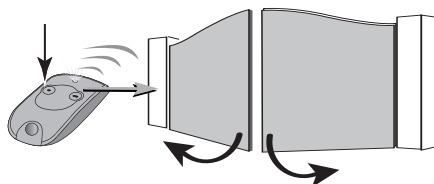
- 1 • Posez une télécommande sur la cible gravée sur le capot de la motorisation.
> Le voyant AUTO est éteint.



- 2 • Effectuez un appui long sur la télécommande jusqu'à ce que le voyant AUTO s'allume. Relâchez.
> Le voyant AUTO clignote.

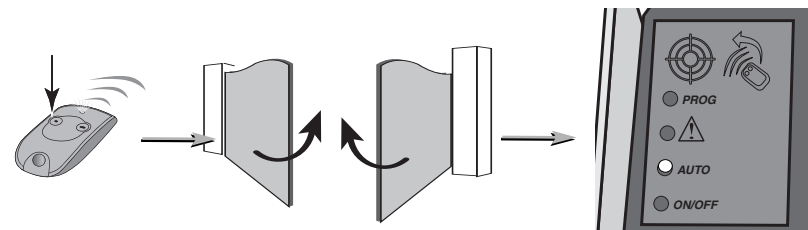


- 3 • Lancez une ouverture (à distance normale) avec la télécommande.
> Le portail s'ouvre à vitesse nominale.



2 Paramétrage de votre SGS/AXOVIA

- 4 Une fois le portail complètement ouvert :
 - Attendez le temps de la temporisation souhaitée. ⌚
 - Lancez un ordre de fermeture par un nouvel appui (bref ou long) sur la télécommande.
 - > Les deux vantaux se referment presque simultanément.
 - > Le voyant AUTO reste allumé en permanence.

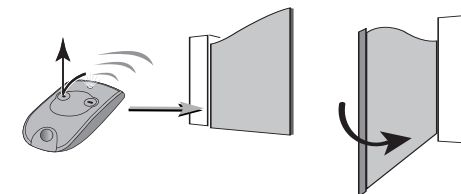
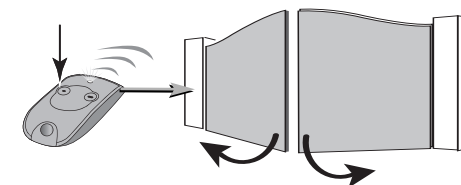


Le mode automatique est maintenant opérationnel.

Utilisation de votre SGS /AXOVIA

■ Fonctionnement en mode séquentiel

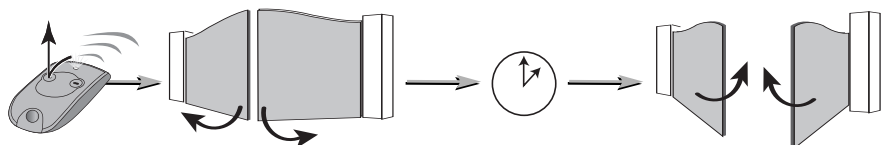
- Fonctionnement de l'ouverture totale
 - Effectuez un appui long sur la télécommande.
 - > Les deux vantaux doivent s'ouvrir.
 - Un nouvel appui (bref ou long) commande la fermeture des vantaux.
- Fonctionnement de l'ouverture piétonne (si programmée)
 - Effectuez un appui bref sur la télécommande.
 - > Seul le vantail recouvrant doit s'ouvrir.
 - Un nouvel appui (bref ou long) commande la fermeture du vantail.



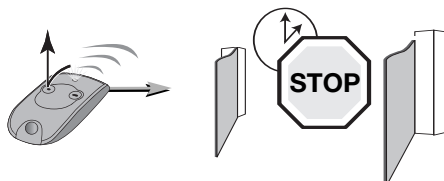
Utilisation de votre SGS /AXOVIA

■ Fonctionnement en mode automatique

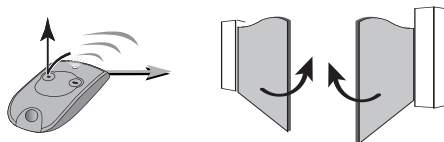
En fonctionnement automatique, une impulsion sur la touche de la télécommande provoque l'ouverture du portail. Sa fermeture intervient automatiquement après la durée de temporisation préalablement réglée par vos soins.



Il est possible de maintenir le portail en position ouverte par un appui bref sur la touche de la télécommande durant la temporisation.



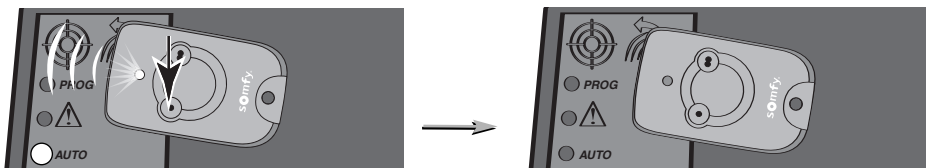
Un nouvel appui sur la touche de la télécommande provoque la fermeture du portail.



■ Passage du mode auto au mode séquentiel:

Pour revenir au mode séquentiel (le voyant AUTO est allumé) :

- Posez la télécommande sur la cible gravée sur le capot.
 - Appuyez sur une touche de la télécommande jusqu'à ce que le voyant AUTO s'éteigne.
- > Le mode séquentiel



Utilisation de votre SGS/AXOVIA

□ Sécurisation du paramétrage

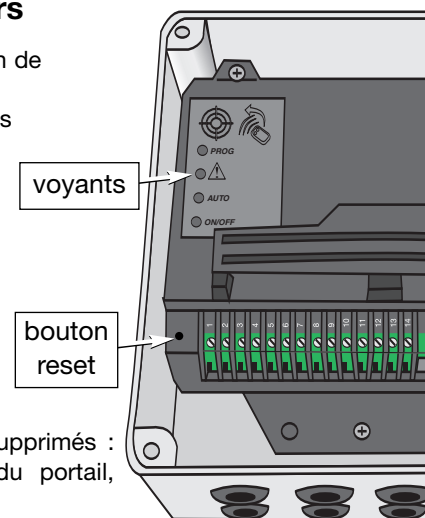
- 1 Effectuez un appui long sur la télécommande.
- 2 Effectuez un nouvel appui pour que les 2 vantaux s'arrêtent en milieu de course.
- 3 Couper l'alimentation du secteur 5 secondes
- 4 Remettre l'alimentation du secteur
- 5 Effectuez un nouvel appui long sur la télécommande.

Les vantaux DOIVENT partir dans le sens ouverture.
(Si les vantaux partent dans le sens fermeture, se référer au câblage).

■ Suppression des émetteurs

- 1 • Appuyez 7 secondes sur le bouton de remise à zéro (reset).
> Pendant l'appui, les quatre voyants s'allument.
- 2 • Relachez le bouton reset.
> Les quatre voyants s'éteignent pendant 2 secondes
> Le voyant ON/OFF se rallume.
> Le voyant PROG s'allume.

Tous les paramètres enregistrés sont supprimés :
télécommandes enregistrées, course du portail,
mode de fonctionnement...



■ Ajout ultérieur de télécommandes

Reprenez l'opérations de « Mémorisation des télécommandes ».

⚠ Au delà de 16 émetteurs, la mémorisation échoue. Supprimez toutes les télécommandes (voir ci-dessus) et recommencez la mémorisation.

⚠ Toute mémorisation de nouvelle télécommande annule et remplace la programmation précédente de la course du portail.

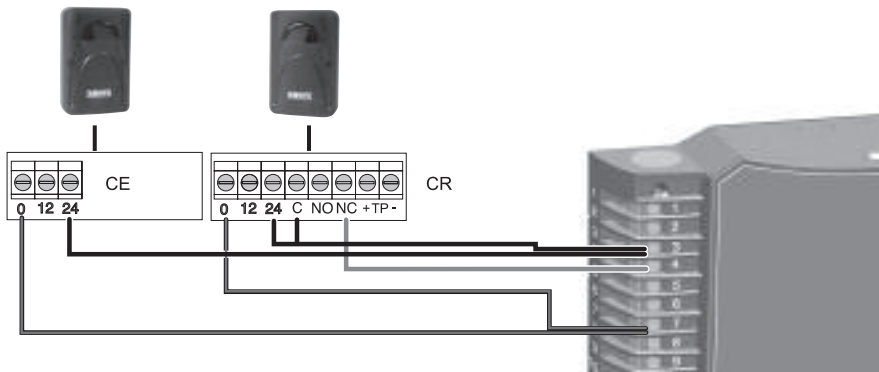
Accessoires Descriptif et branchements

■ Cellules _____ 2400477 _____



Avant de brancher les cellules, enlevez le fil (shunt), placé entre les bornes 3 et 4 du boîtier électronique.

● Schéma de câblage pour un jeu de cellules



● Consigne de sécurité

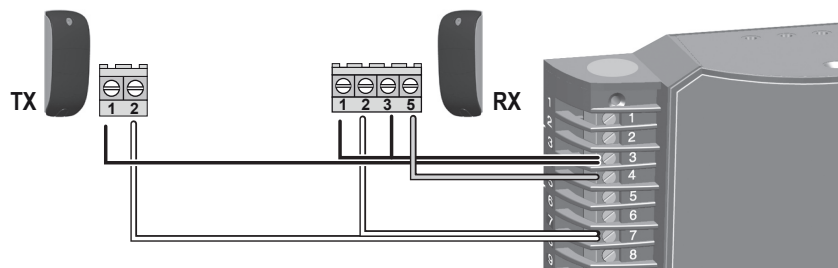
Le bon fonctionnement des cellules doit être vérifié tous les 6 mois. Pour cela, lors de la fermeture du portail, masquez une cellule avec la main. **La fermeture doit s'interrompre.**

■ Cellules _____ 2400939 _____



Avant de brancher les cellules, enlevez le fil (shunt), placé entre les bornes 3 et 4 du boîtier électronique.

● Schéma de câblage pour un jeu de cellules



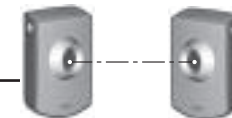
● Consigne de sécurité

Le bon fonctionnement des cellules doit être vérifié tous les 6 mois. Pour cela, lors de la fermeture du portail, masquez une cellule avec la main. **La fermeture doit s'interrompre.**

(Autres accessoires: voir pages 32, 33, 34).

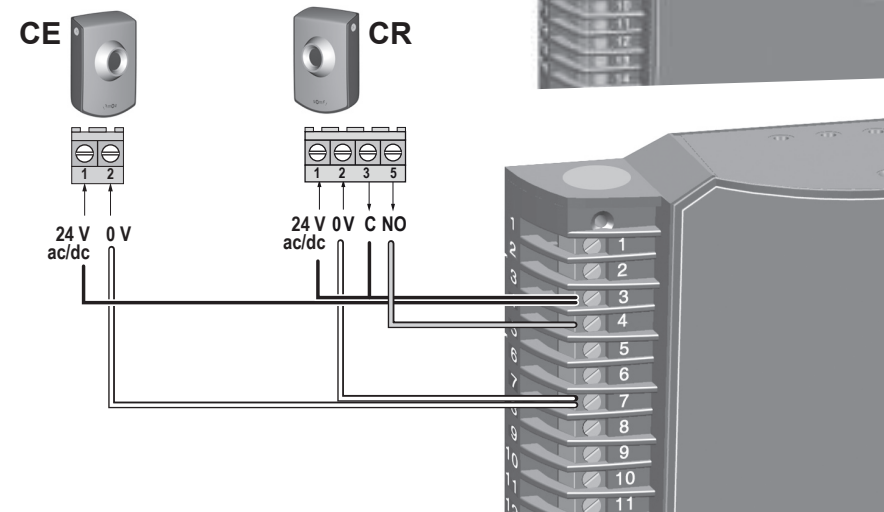
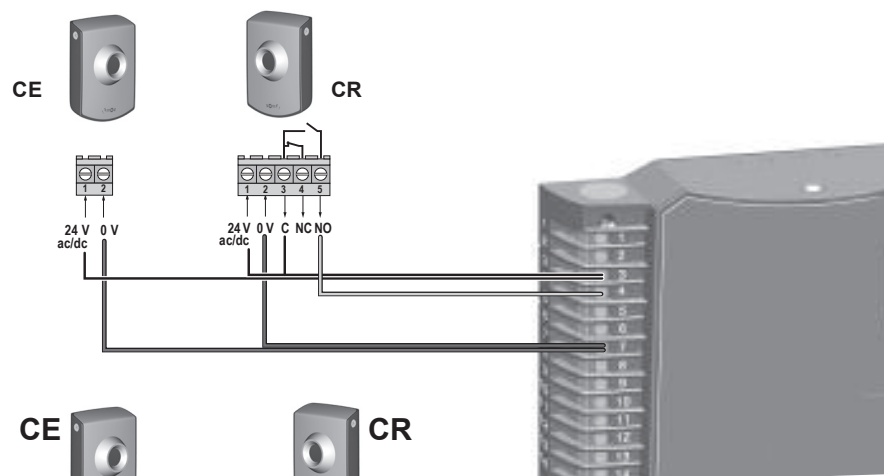
Accessoires Descriptif et branchements

■ Cellules _____ 2400599 _____



Avant de brancher les cellules, enlevez le fil (shunt), placé entre les bornes 3 et 4 du boîtier électronique.

● Schéma de câblage pour un jeu de cellules



● Consigne de sécurité

Le bon fonctionnement des cellules doit être vérifié tous les 6 mois. Pour cela, lors de la fermeture du portail, masquez une cellule avec la main. **La fermeture doit s'interrompre.**

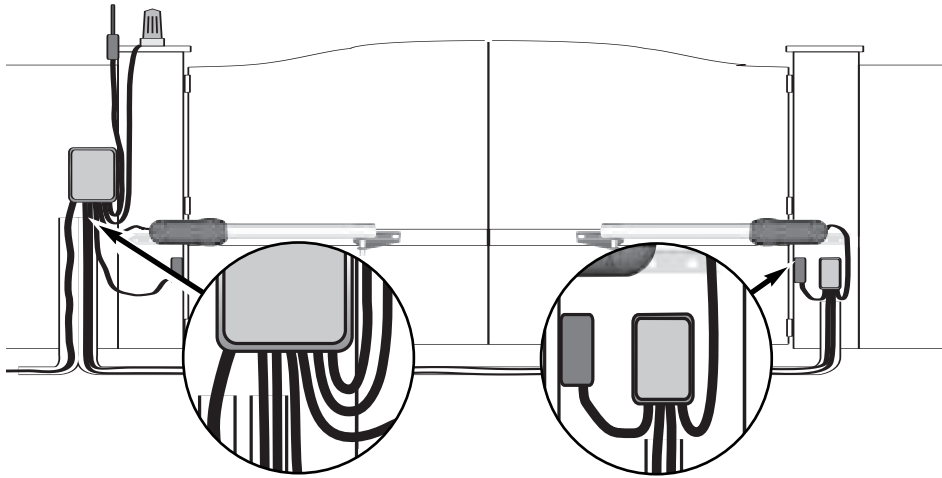
1 Elektrische verbindingen

■ De stappen:

- Plaatsing van het elektra-kastje op de pilaar.
- Bevestiging van het elektra-kastje op de pilaar.
- Aansluiting van de antenne.
- Verbinding van de twee cilinders.
- Verbinding van de elektriciteitskabel.

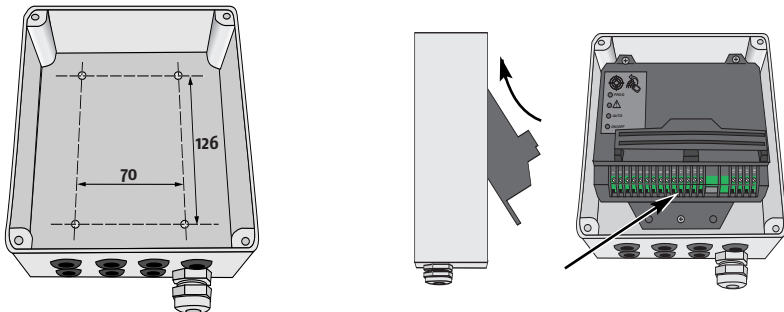
Plaatsing van het elektra-kastje op de pilaar.

Het kastje zal geplaatst worden aan de kant van de toevoer van elektrische voeding.



Bevestiging van het elektra-kastje op de pilaar.

- 1 Plaats het kastje (bij voorkeur op meer dan een meter van de grond) tegen de pilaar aan en gebruik het als template om de bevestigingsgaten te boren:
- 2 Schuif de elektronica in het kastje. Er moet een beetje geforceerd worden om deze op z'n plaats te krijgen. Vastzetten met de bijgeleverde bevestigingsschroef:



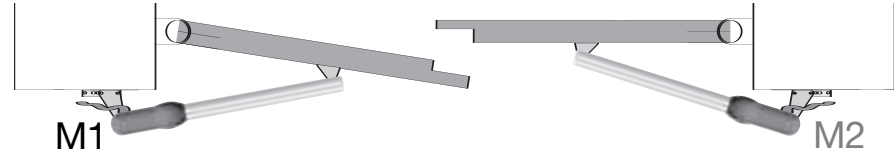
Het kastje wordt met de pakkingbus naar beneden. De kabels komen er aan de onderkant uit.

1 Elektrische verbindingen

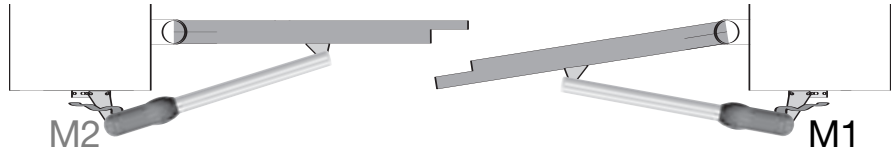
Verbinding van de twee cilinders.

De verbinding tussen de cilinders en het elektrakastje moet tot stand komen voor de aansluiting van het elektrakastje op het lichtnet.

De op de pilaar van de hekdeur geïnstalleerde cilinder die als eerste geopend en als laatste gesloten wordt is de cilinder M1.

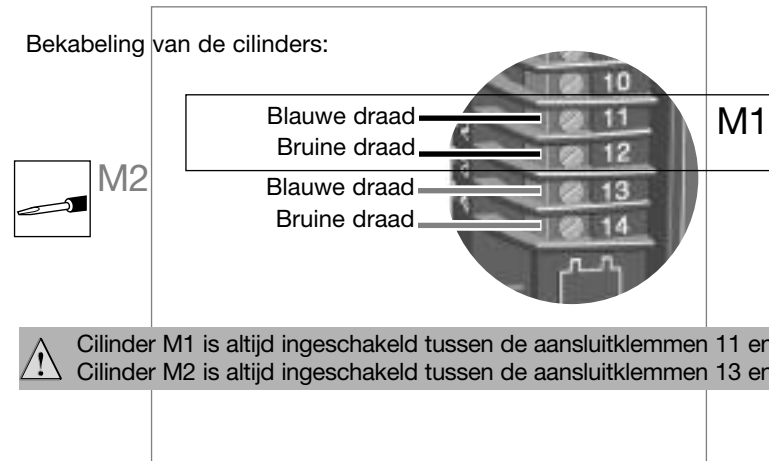


De cilinder M1 zet de **linkerdeur** in werking die als eerste geopend en als laatste gesloten wordt.



De cilinder M1 zet de **rechterdeur** in werking die als eerste geopend en als laatste gesloten.

Bekabeling van de cilinders:

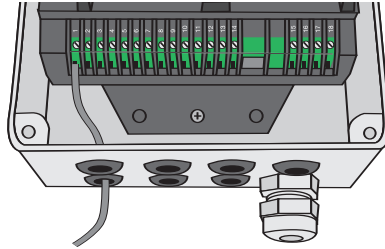


! Cilinder M1 is altijd ingeschakeld tussen de aansluitklemmen 11 en 12.
Cilinder M2 is altijd ingeschakeld tussen de aansluitklemmen 13 en 14.

1 Elektrische verbindingen

□ Aansluiting van de antenne.

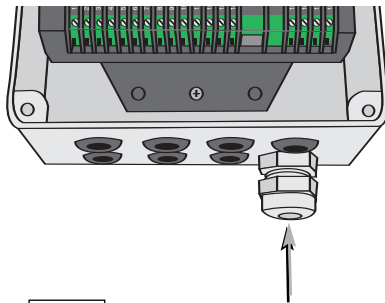
- 1 Voor een optimale werking wordt geadviseerd de antenne draad uit het kastje door een doorvoermantel te halen:



□ Verbinding van de elektriciteitskabel.

⚠ Voor uw veiligheid dienen deze handelingen spanningsvrij verricht te worden.

- 1 Voer de kabel door de pakkingbus.

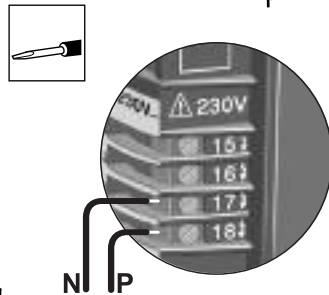


- 2 Verbindt de fase en de nulleiding.

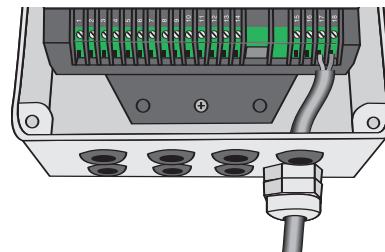
Er moet een aardedraad (groen/geel) gebruikt worden voor bepaalde accessoires (verlichting 230V-Klasse I).

⚠ Het is verplicht de bekabelingskleuren in acht te nemen.

blauwe draad	nulleiding
rode/bruine/zwarte draad	fase
groen/gele draad	aarde



- 3 Klem de pakkingbus weer vast. Verifieer of de kabel goed geblokkeerd is door er aan te trekken.



2 Instelling parameters van uw SGS/AXOVIA

■ De stappen:

- Presentatie van de symbolen.
- Instelling parameters van uw SGA/AXOVIA.
- Voorzorgsmaatregelen gebruik van de automatische modus.
- Beveiliging van de instelling parameters.

□ Beschrijving van de symbolen.

Lang indrukken

langer dan 0,5 seconde



Kort indrukken

korter dan 0,5 seconde



Led knippert



Led brandt



□ Instelling parameters van uw SGA/AXOVIA.

Controleer voordat u de installatie programmeert of de ON/OFF en PROG leds branden en de GEVAAR led ⚠ uit is.

Voer de volgende stappen uit:

● Werking van de afstandsbedieningen:

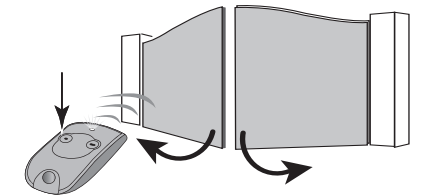
Uw SGA/AXOVIA functioneert met één of meerdere afstandsbedieningen.

De onderstaande procedure moet voor alle in te lezen afstandsbedieningen herhaald worden.

Uw SGA /AXOVIA biedt 2 bedrijfsmodi:

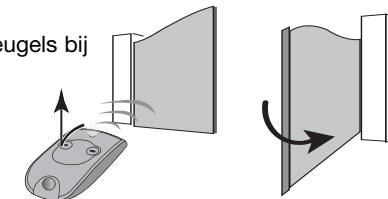
Alleen volledige opening

In alle gevallen volledige opening van de 2 vleugels bij kort of lang indrukken van de afstandsbediening.



Volledige of gedeeltelijke opening

Opening van slechts 1 vleugel voor voetgangers/fietsen bij kort indrukken van de afstandsbediening. Volledige opening van de 2 vleugels bij lang indrukken van de afstandsbediening.

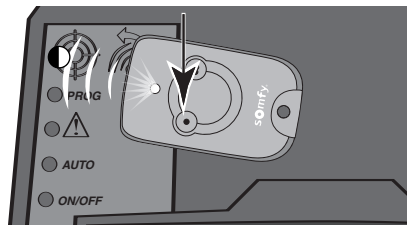


2 Instelling parameters van uw SGS/AXOVIA

● Inlezen van de afstandsbedieningen voor alleen volledige opening:

Kies de toets van de afstandsbediening die u wilt gebruiken om uw toegangshek te besturen. Plaats de afstandsbediening op het doelwit dat op de beschermkap gegraveerd is:

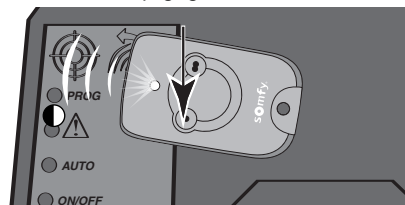
- 1 Houd de in te lezen toets ingedrukt totdat de **PROG** led langzaam knippert (de **GEVAAR** led ⚠ brandt zolang de toets ingedrukt is).
- 2 Laat de toets los: hij is nu ingelezen.



● Inlezen van de afstandsbedieningen voor volledige of gedeeltelijke opening:

Kies de toets van de afstandsbediening die u wilt gebruiken om uw toegangshek te besturen. Plaats de afstandsbediening op het doelwit dat op de beschermkap gegraveerd is:

- 1 Houd de in te lezen toets ingedrukt totdat de **PROG** led langzaam knippert (de **GEVAAR** led ⚠ brandt zolang de toets ingedrukt is).
- 2 Laat de toets los.
- 3 Houd de in te lezen toets (binnen 10 seconden) nogmaals ingedrukt totdat de **PROG** led langzaam knippert (de **GEVAAR** led ⚠ brandt zolang de toets ingedrukt is).
- 4 Laat de toets los: hij is nu ingelezen.



⚠ Aan het eind van de inleescyclus branden alleen de **ON/OFF** en **PROG** leds. Het elektronicakastje is in afwachting van het inlezen van de vleugelslag.

● Bedrijfsmodus van de reeds ingelezen afstandsbedieningen wijzigen:

Om een afstandsbediening om te zetten van "alleen volledige opening" naar "volledige of gedeeltelijke opening" hoeft u alleen maar de **inleesprocedure voor volledige of gedeeltelijke opening** te herhalen. De laatste inlezing wist de daarvoor ingelezen bedrijfsmodus.

Om een afstandsbediening om te zetten van "volledige of gedeeltelijke opening" naar "alleen volledige opening" hoeft u alleen maar de **inleesprocedure voor alleen volledige opening** te herhalen. De laatste inlezing wist de daarvoor ingelezen bedrijfsmodus.

2 Instelling parameters van uw SGS/AXOVIA

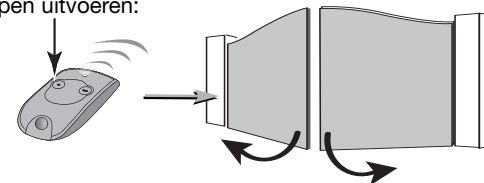
□ Learning van de vleugelslag.

De Somfy elektronica importeert automatisch de volgende gegevens:

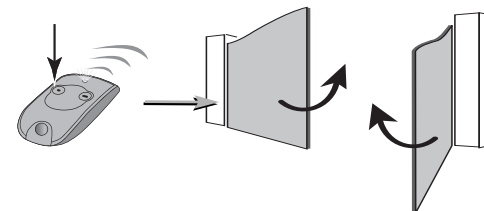
- De aandrijfkoppels die bij normale werking nodig zijn voor de aandrijving van de hekken. Door deze inlezing kan vervolgens elke abnormale kracht die op de motor wordt uitgeoefend gedetecteerd worden.
- De slagen die noodzakelijk zijn voor het volledig openen en sluiten van de vleugels met bepaling van de eindaanslagen.

Om het inleesproces te starten moeten de vleugels dicht zijn, moet u op de normale afstand van het hek gaan staan en de volgende stappen uitvoeren:

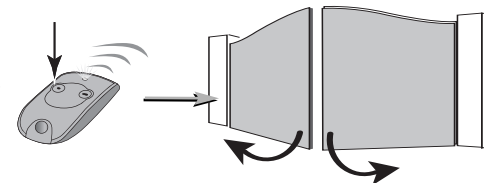
- 1 • Druk de toets van de afstandsbediening lang in.
> Na enkele seconden gaat het hek met lage snelheid open.
* Als het hek niet correct opengaat, controleer dan de bekabeling van de motoren zoals beschreven op de volgende pagina.



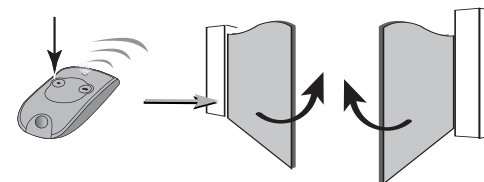
- 2 • Als het hek open staat druk dan de toets van de afstandsbediening nog een keer lang in.
> Het hek gaat dicht (de ene vleugel na de andere).



- 3 • Druk nog een keer op dezelfde toets.
> Het hek gaat -nog steeds met lage snelheid- open.



- 4 • Druk nog een laatste keer op de toets.
> De twee vleugels gaan bijna gelijktijdig dicht.



Aan het eind van deze 4 stappen gaat de **PROG** led uit, wat signaleert dat de learningprocedure voor de vleugelslagen beëindigd is.

De cyclus moet compleet zijn (2 volledige opengaande en dichtgaande bewegingen zonder onderbreking). Indien er toch een onderbreking is wordt het proces eenvoudigweg uitgesteld tot het volgende open-commando.

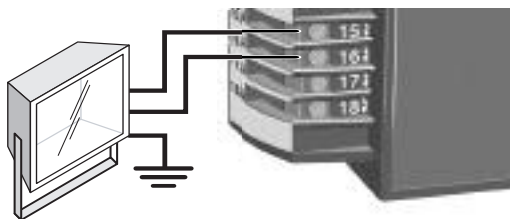
2 Instelling parameters van uw SGS/AXOVIA

□ Voorzorgsmaatregelen gebruik van de automatische modus.


Uw Sgs van Somfy maakt een installatie van uw toegangshek in de automatische modus mogelijk conform de norm NF EN 12 453 met VERPLICHT gebruik:

- van een set foto-elektrische cellen,
- van een oranje lamp,
- van een zone-verlichtingslamp (max. 500 W).

Uw SGS/AXOVIA van SOMFY is bestemd voor de aansluiting van deze accessoires:

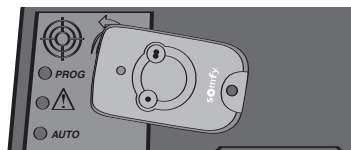


● Automatische modus

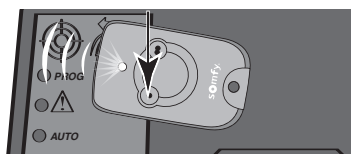
Na opening gaat het hek automatisch na het aflopen van een van tevoren door  u geprogrammeerde tijd dicht.

De automatische modus is operationeel na bekabeling van de fotocellen en onderstaande inregeling:

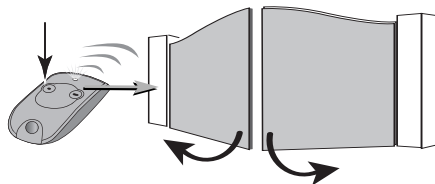
- 1 • Plaats een afstandsbediening op het doelwit dat op de beschermkap van de motor gegraveerd is.
> De **AUTO** led is uit.




- 2 • Druk de afstandsbediening lang in totdat de **AUTO** led gaat branden. Laat de toets los.
> De **AUTO** led knippert.

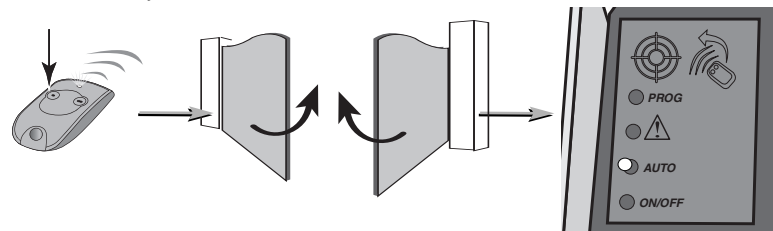


- 3 • Geef een opencommando met de afstandsbediening (vanaf normale afstand).
> Het hek gaat met nominale snelheid open.



2 Instelling parameters van uw SGS/AXOVIA

- 4 Als het hek helemaal open is:
 - Moet u wachten tot de gewenste vertragingstijd verstreken is. 
 - Geef u een sluitcommando door nog een keer (kort of lang) op de afstandsbediening te drukken.
 - > De twee vleugels gaan bijna gelijktijdig dicht.
 - > De **AUTO** led blijft continu branden.



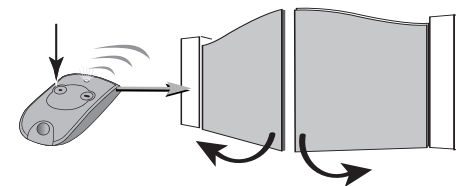
De automatische modus is nu operationeel.

Gebruik van uw SGA / AXOVIA

■ Werking in sequentiële modus

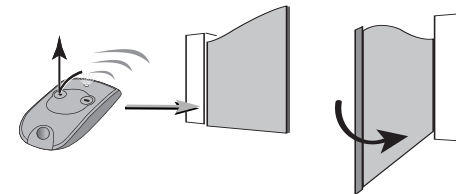
● Werking van de volledige opening

- Druk de toets van de afstandsbediening lang in.
> De twee vleugels moeten nu opengaan. Nogmaals (kort of lang) indrukken stuurt een sluitcommando naar de vleugels.



● Werking van de gedeeltelijke opening (indien geprogrammeerd)

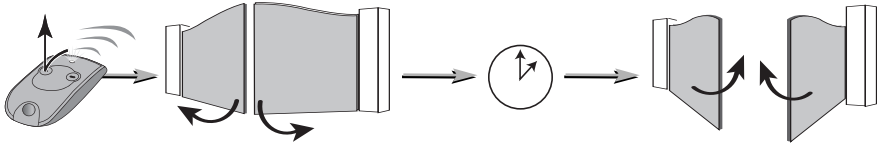
- Druk de toets van de afstandsbediening kort in.
> Alleen de overlappende vleugel moet nu opengaan. Nogmaals (kort of lang) indrukken stuurt een sluitcommando naar de vleugel.



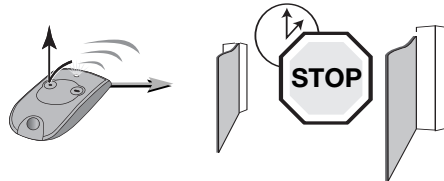
Gebruik van uw SGS / AXOVIA

■ Werking in automatische modus

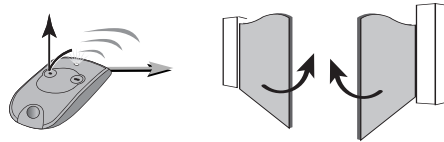
Als er in automatische modus op de toets van de afstandsbediening wordt gedrukt gaat het hek open. Het hek sluit automatisch na het aflopen van de van tevoren door u geprogrammeerde vertragingstijd.



U kunt het hek in open stand houden door tijdens de vertragingstijd kort op de toets van de afstandsbediening te drukken.



Als u daarna nog een keer op de de toets van de afstandsbediening drukt gaat het hek dicht.

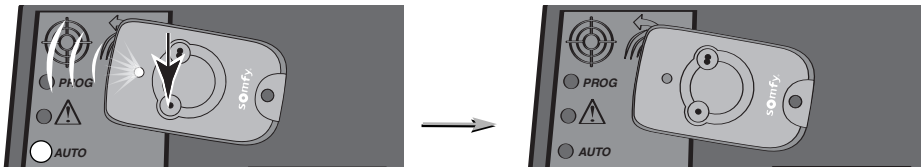


□ Overschakelen van automatische modus naar sequentiële modus

Om terug te gaan naar sequentiële modus (de AUTO led brandt):

- Plaats de afstandsbediening op het doelwit dat op de beschermkap gegraveerd is.
- Druk op een toets van de afstandsbediening totdat de **AUTO** led uitgaat.

> De sequentiële modus is actief.



Gebruik van uw SGS / AXOVIA

□ Beveiliging van de instelling parameters

- 1 Druk op de toets voor volledig openen
- 2 Druk een tweede keer op de toets zodat de twee hekdeuren midden in hun loop stoppen
- 3 Sluit de voeding van het lichtnet 5 seconden af
- 4 De voeding van het lichtnet weer aanzetten
- 5 Druk op de toets voor volledig openen

De deuren **MOETEN** vertrekken in de openingsrichting.

■ Verwijdering zenders

- 1 • Druk 7 seconden op de resetknop met een stukje ijzerdraad van ongeveer 2 cm (antennedraad, paperclip, spijker...).
> Tijdens het indrukken branden de vier leds.
- 2 • Laat de reset knop los.
> de 4 lampjes gaan 2 seconden lang uit
> het lampje ON/OFF gaat weer aan
> het lampje PROG gaat aan

Alle geregistreerde parameters zijn verwijderd:

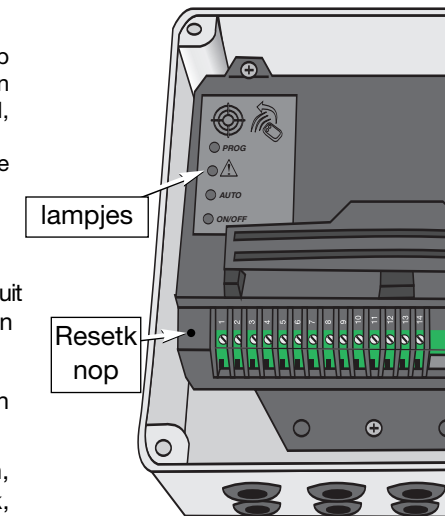
geregistreerde afstandsbedieningen, beweging/loop van het toegangshek, modus, enz

■ Latere toevoeging van de afstandsbedieningen

Voor het later toevoegen van afstandsbedieningen doet u de volgende handelingen weer:

- geheugenopslag van de afstandsbedieningen.
- geheugenopslag van de deurbeweging.

⚠ Elke geheugenopslag van de nieuwe afstandsbediening annuleert en vervangt de voorafgaande programmering van de beweging/loop van het toegangshek.



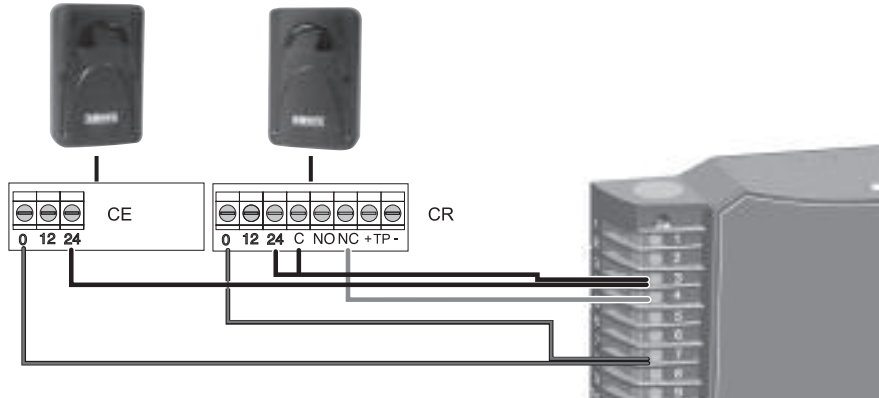
Accessoires Beschrijving en aansluitingen

■ Cellen _____ 2400477 _____



⚠ Alvorens de cellen aan te sluiten de draad (shunt) geplaatst tussen aansluitklemmen 3 en 4 van het elektronica-kastje verwijderen.

• Bekabelingschema voor een set cellen:



• Veiligheidsinstructie

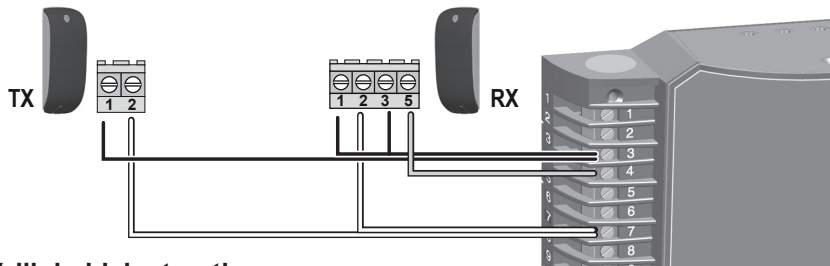
De goede werking van de fotocellen moet om de 6 maanden gecontr oleerd worden. Bedek één van de fotocellen tijdens het sluiten van het hek met uw hand. **De sluitbeweiging moet onderbroken worden.**

■ Cellen _____ 2400939 _____



⚠ Alvorens de cellen aan te sluiten de draad (shunt) geplaatst tussen aansluitklemmen 3 en 4 van het elektronica-kastje verwijderen.

• Bekabelingschema voor een set cellen:



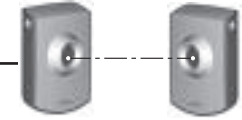
• Veiligheidsinstructie

De goede werking van de fotocellen moet om de 6 maanden gecontr oleerd worden. Bedek één van de fotocellen tijdens het sluiten van het hek met uw hand. **De sluitbeweiging moet onderbroken worden.**

(Andere accessoires: zie beschrijving op pag. 32, 33, 34).

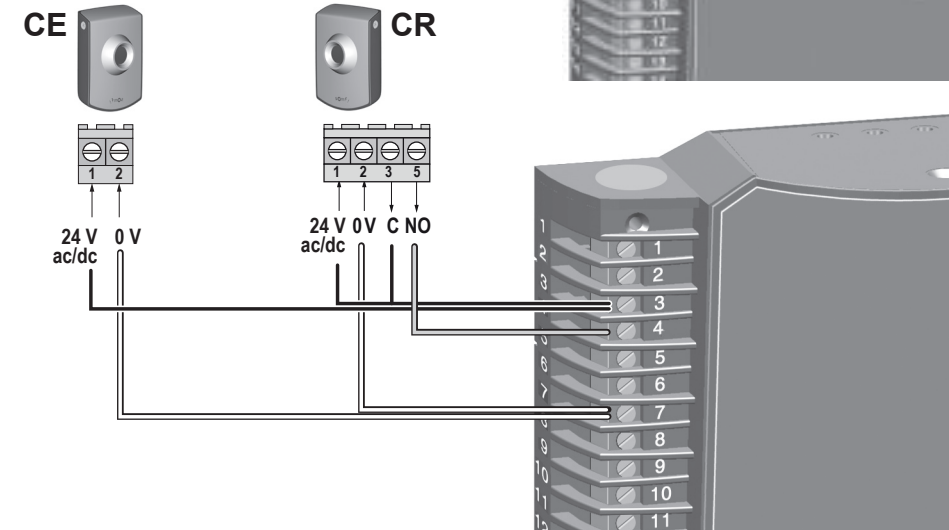
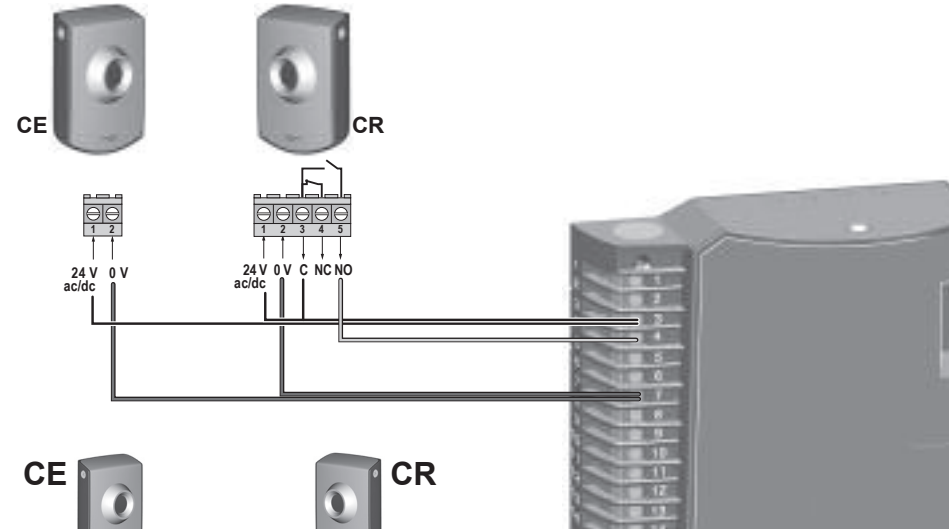
Accessoires Beschrijving en aansluitingen

■ Cellen _____ 2400599 _____



⚠ Alvorens de cellen aan te sluiten de draad (shunt) geplaatst tussen aansluitklemmen 3 en 4 van het elektronica-kastje verwijderen.

• Bekabelingschema voor een set cellen:



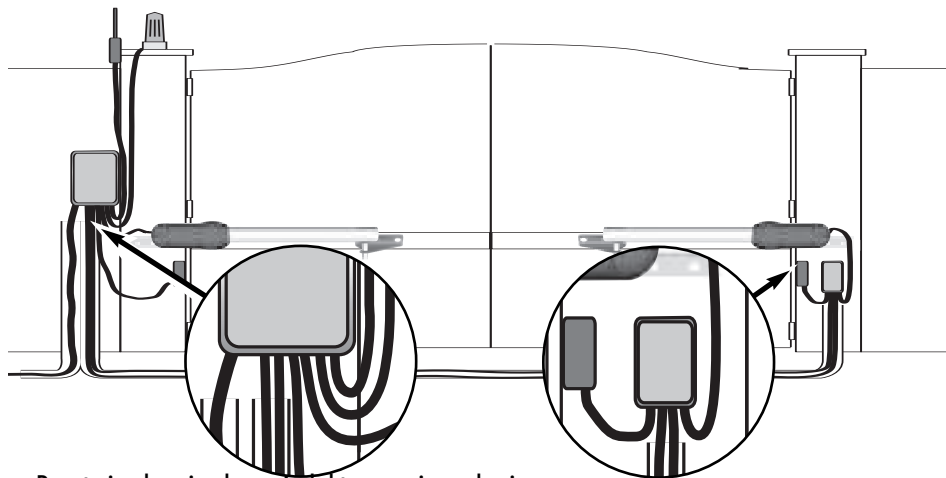
• Veiligheidsinstructie

De goede werking van de fotocellen moet om de 6 maanden gecontr oleerd worden. Bedek één van de fotocellen tijdens het sluiten van het hek met uw hand. **De sluitbeweiging moet onderbroken worden.**

1 Połączenia elektryczne

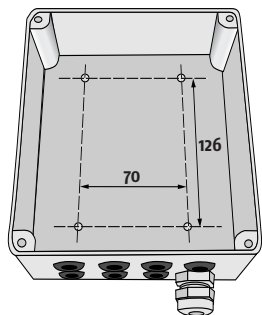
Kolejne etapy:

- Zainstalowanie skrzyni elektrycznej na słupie.
 - Przytwierdzenie skrzyni elektrycznej na słupie.
 - Podłączenie anteny.
 - Przyłączenie dwóch przewodnic.
 - Przyłączenie kabla sieciowego.
-
- Zainstalowanie skrzyni elektrycznej na słupie.
Skrzynia musi być zamontowana od strony doprowadzającej zasilanie elektryczne.

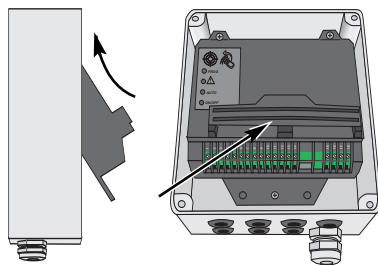


• Przytwierdzenie skrzyni elektrycznej na słupie.

- 1 Za pomocą wzornika przewiercić otwory mocowania i umieścić skrzynię na kolumnie (najlepiej na wysokości powyżej 1 m od podłoża):
- 2 Wstawić część elektroniczną do obudowy skrzyni. W tym celu trzeba będzie użyć siły, żeby ją usytuować w odpowiednim miejscu. Następnie należy przymocować ją do obudowy za pomocą dołączonych do zestawu śrub.



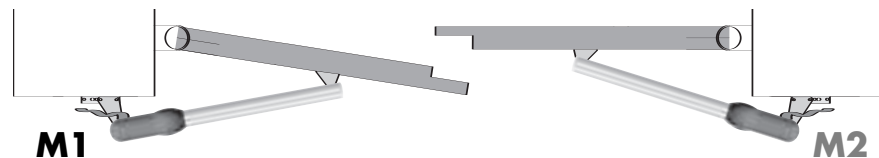
Skrzynia musi być zamontowana dławikiem do dołu tak, aby kable wychodziły ze spodu skrzynki.



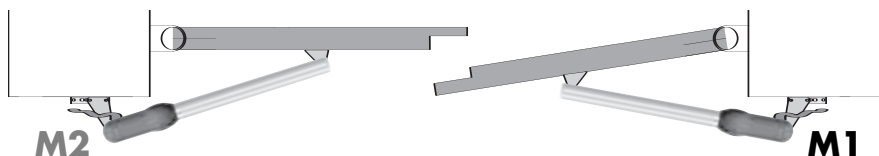
1 Połączenia elektryczne

- Przyłączenie dwóch przewodnic.

Połączenie między przewodnicami a skrzynią elektryczną musi być wykonane przed przyłączeniem skrzyni do zasilania.

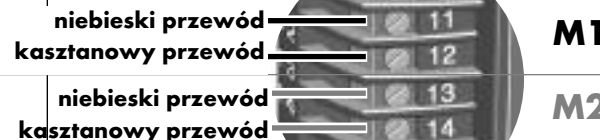


Prowadnica M2 napędza skrzydło prawe, które otwiera się jako drugie, a zamyka się jako pierwsze.



Prowadnica M1 napędza skrzydło lewe, które otwiera się jako pierwsze, a zamyka jako ostatnie.

Okablowanie przewodnic M1 i M2:

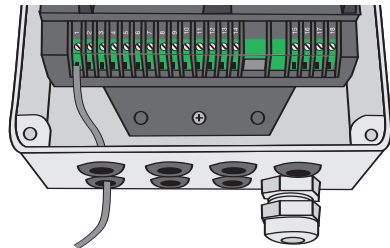


UWAGA! Prowadnica M1 jest zawsze podłączona do zacisków 11 i 12. Prowadnica M2 jest zawsze podłączona do zacisków 13 i 14.

1 Połączenia elektryczne

• Podłączenie anteny.

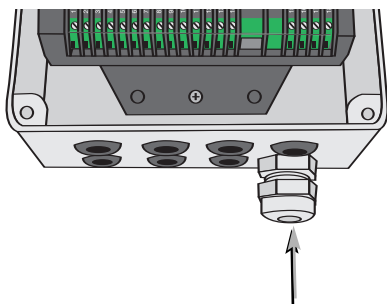
- 1 Dla optymalnego funkcjonowania urządzenia, przez specjalny otwór w obudowie skrzyni, powinien zostać wyciągnięty na zewnątrz przewód antenowy:



• Przyłączenie kabla zasilania sieciowego.

UWAGA! Dla bezpieczeństwa czynności te powinny być wykonywane po odłączeniu dopływu prądu.

- 1 Włożyć kabel do dławika.



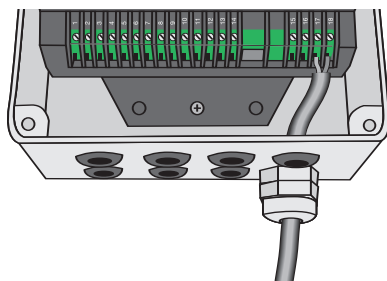
- 2 Podłączyć fazę i punkt zerowy.

Przewód niebieski	Zerowy
Przewód czerwony/kasztanowy/czarny	Faza
Przewód zielony/żółty	Uziemienie

UWAGA! Podczas prac instalacyjnych należy bezwzględnie przestrzegać wskazania kolorów poszczególnych kabli.

Przewód uziemienia (zielony/żółty) musi być używany do kilku akcesoriów (oświetlenie 230V Klasa I).

- 3 Odkręcić dławik. Sprawdzić czy kabel jest odpowiednio zablokowany.



2 Parametryzacja SGS / AXOVIA

Kolejne etapy:

- Przedstawienie symboli.
- Parametryzacja SGS / AXOVIA.
- Zachowanie ostrożności przy użyciu trybu automatycznego.
- Zabezpieczenie parametryzacji.

❑ Objaśnienia symboli.

Dłuższe naciśnięcie
powyżej 0,5 sekundy



Krótsze naciśnięcie
poniżej 0,5 sekundy



kontrolka miga



kontrolka świeci się



❑ Programowanie pilotów zdalnego sterowania.

Przed rozpoczęciem ustawiania parametrów instalacji, sprawdzić czy kontrolki ON/OFF i PROG są zapalone, a kontrolka DANGER (NIEBEZPIECZEŃSTWO) jest zgaszona. Wykonać następujące czynności:

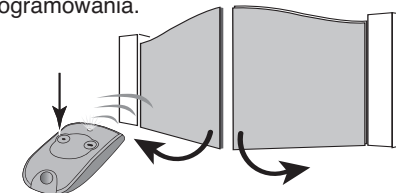
● Działanie pilotów zdalnego sterowania:

SGA może być sterowany za pomocą jednego lub kilku pilotów. Czynności przedstawione poniżej, należy wykonać tyle razy ile pilotów jest do zaprogramowania.

SGA jest wyposażony w dwa tryby działania:

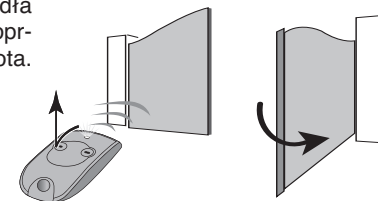
Otwieranie całkowite

Otwieranie całkowite 2 skrzydeł przez krótsze lub dłuższe naciśnięcie przycisku pilota.



Otwieranie całkowite i otwieranie umożliwiające przejście pieszego.

Otwieranie jednego skrzydła umożliwiające przejście pieszego poprzez krótsze naciśnięcie przycisku pilota. Otwieranie całkowite 2 skrzydeł poprzez dłuższe naciśnięcie przycisku pilota.

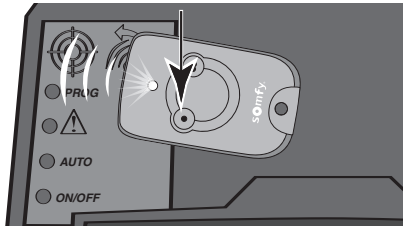


2 Programowanie SGS/ AXOVIA

● Programowanie pilotów zdalnego sterowania do otwierania całkowitego:

Wybrać przycisk pilota, który ma sterować bramą.

Umieścić pilota w punkcie oznaczonym na obudowie odbiornika:

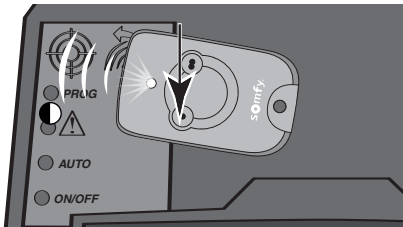


1 Przytrzymać wciśnięty wybrany przycisk do chwili aż kontrolka PROG zacznie powoli migać (kontrolka DANGER (NIEBEZPIECZEŃSTWO) ⚠ będzie zapalona podczas naciśnięcia).

2 Zwolnij przycisk: został zapamiętany.

● Programowanie pilotów zdalnego sterowania do otwierania całkowitego i otwierania umożliwiającego przejście pieszego:

Wybrać przycisk pilota, który ma sterować bramą. Umieścić pilota w punkcie oznaczonym na obudowie odbiornika:



1 Przytrzymać wybrany przycisk, do chwili aż kontrolka **PROG** zacznie powoli migać (kontrolka DANGER (NIEBEZPIECZEŃSTWO) ⚠ będzie zapalona podczas naciśnięcia).

2 Zwolnić przycisk.

3 Nacisnąć ponownie (po 10 sekundach) przycisk do zapamiętania, do chwili aż kontrolka **PROG** zacznie powoli migać (kontrolka DANGER (NIEBEZPIECZEŃSTWO) ⚠ będzie zapalona podczas naciśnięcia).

4 Zwolnić przycisk: został zapamiętany.

⚠ UWAGA! Na końcu cyklu programowania tylko wskaźniki PROG i ON/OFF są podświetlone, ponieważ w tym czasie następuje kodowanie w pamięci ruchu skrzydeł bramy.

● Zmiana zapamiętanego trybu działania pilota:

Aby przeprogramować pilota z trybu «otwierania całkowitego» na tryb «otwierania całkowitego i umożliwiającego przejście pieszego», wystarczy ponownie wykonać czynności opisane powyżej, w punkcie «Programowanie pilotów zdalnego sterowania do otwierania całkowitego». Wprowadzone zmiany zastąpią wcześniejsze ustawienia.

Aby przeprogramować pilota z tryb «otwierania całkowitego i umożliwiającego przejście pieszego» na tryb «otwierania całkowitego», wystarczy ponownie wykonać czynności opisane powyżej, w punkcie «Programowanie pilotów zdalnego sterowania do otwierania całkowitego i umożliwiającego przejście pieszego». Wprowadzone zmiany zastąpią wcześniejsze ustawienia.

2 Programowanie SGS / AXOVIA

□ Programowanie przesuwu skrzydeł.

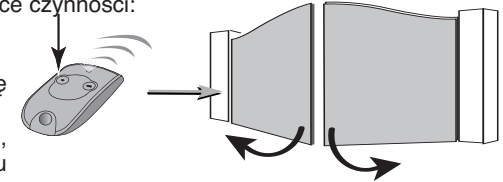
Układ elektroniczny SOMFY programuje automatycznie:

• Momenty napędów konieczne do sterowania bramą, w trybie normalnym. Pozwala to na późniejsze wykrycie nieprawidłowego działania mechanizmu.

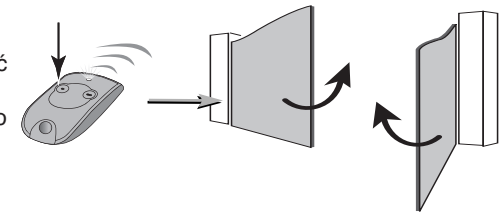
• Przesuwu konieczne do całkowitego otwierania i zamykania skrzydeł z ustaleniem położenia ograniczników.

Aby rozpocząć proces programowania, należy zamknąć bramę, ustawić się w pewnej odległości od bramy i wykonać następujące czynności:

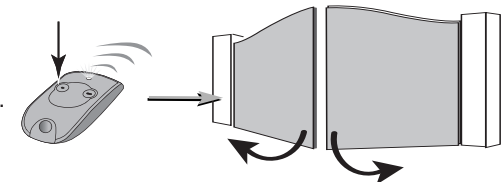
1 • Nacisnąć dłużej przycisk pilota.
> Po kilku sekundach brama otworzy się z małą prędkością.
*Jeśli brama nie otwiera się poprawnie, należy sprawdzić okablowanie napędu (patrz: następna strona)



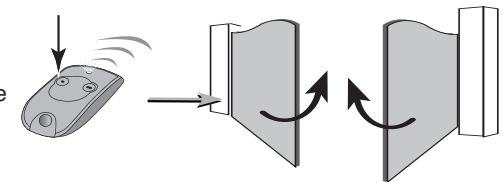
2 • Kiedy brama otworzy się, nacisnąć ponownie dłużej przycisk pilota.
> Brama zamknie się, jedno skrzydło po drugim.



3 • Nacisnąć ponownie ten sam przycisk.
> Brama otworzy się z małą prędkością.



4 • Nacisnąć po raz ostatni.
> Dwa skrzydła zamkną się prawie jednocześnie.



Po wykonaniu powyższych czynności, kontrolka PROG gaśnie, co oznacza zakończenie procedury programowania przesuwu skrzydeł.

Cykl musi być pełny (2 całkowite i niezakłócone otwierania / zamykania). Jeśli doszło do zakłóceń, proces zostanie przerwany i wznowiony przy następnym otwieraniu.

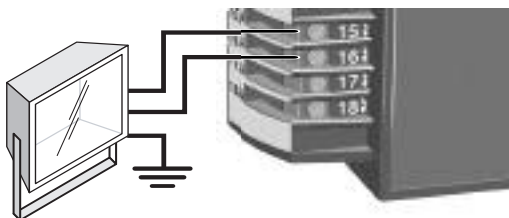
2 Programowanie SGS / AXOVIA

- Zachowanie ostrożności przy użyciu trybu automatycznego.

SGS SOMFY pozwala na zaprogramowanie bramy w trybie automatycznym, zgodną z normą NF EN 12-453, przy OBOWIĄZKOWYM użyciu:

- zestawu fotokomórek
- światła ostrzegawczego pomarańczowego
- światła oświetlającego strefę (500 W maks.).

SGS/ AXOVIA SOMFY jest przystosowane do podłączenia tych akcesoriów:

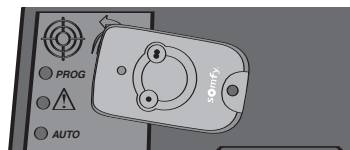


- Tryb automatyczny:

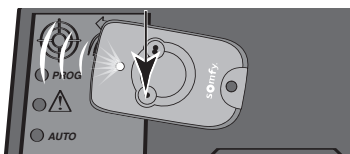
Brama zamyka się sama po przejściu lub przejechaniu przez nią, bez konieczności ponownego użycia pilota. Czas jej zamknięcia może być wcześniej zaprogramowany.

Tryb automatyczny będzie uruchomiony po uprzednim okablowaniu fotokomórek i wykonaniu poniższych czynności:

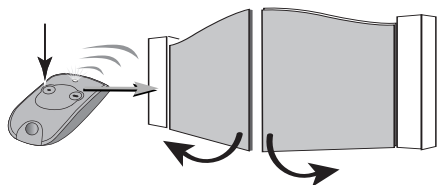
- 1 • Należy przybliżyć pilota, najbliżej jak to tylko możliwe, do tabliczki odbioru pokrywającej urządzenie sterujące:
 - wskaźnik AUTO jest wyłączony.



- 2 • Przytrzymać przycisk pilota do chwili aż kontrolka **AUTO** zapali się. Zwolnić.
 - > Kontrolka **AUTO** miga.

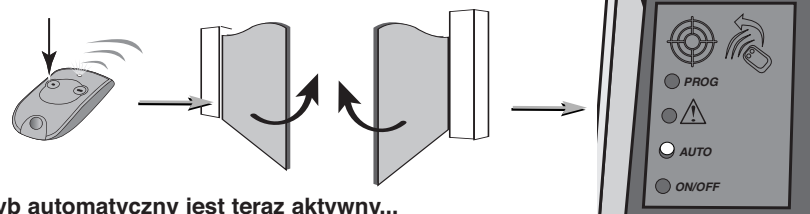


- 3 • Uruchomić otwieranie (z normalnej odległości) za pomocą pilota.
 - > Brama otwiera się z prędkością nominalną.



2 Programowanie SGS / AXOVIA

- 4 Po całkowitym otwarciu bramy:
 - Odczekać wybrany okres czasu, po którym brama ma się automatycznie zamykać.
 - Uruchomić zamykanie naciskając ponownie (długo lub krótko) ten sam przycisk.
 - > Dwa skrzydła zamykają się prawie jednocześnie.
 - > Kontrolka **AUTO** jest zapalona na stałe.



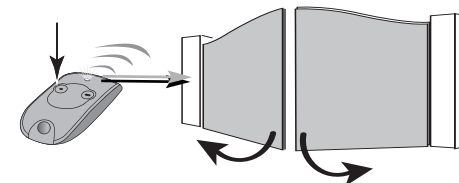
Tryb automatyczny jest teraz aktywny...

Użytkowanie SGS / AXOVIA

■ Działanie w trybie sekwencyjnym

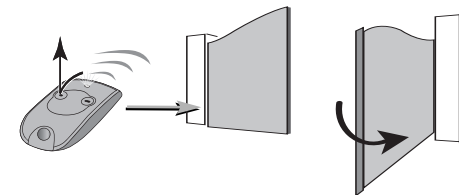
● Otwieranie całkowite

- Nacisnąć dłużej przycisk pilota.
 - > Dwa skrzydła otworzą się.
- Ponowne naciśnięcie (krótsze lub dłuższe) spowoduje zamknięcie bramy.



● Otwieranie umożliwiające przejście pieszego (jeśli jest zaprogramowane)

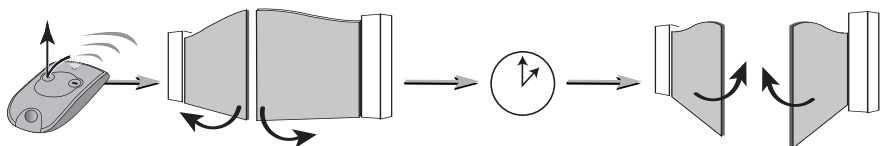
- Nacisnąć krócej przycisk pilota.
 - > Jedno ze skrzydeł otworzy się.
- Ponowne naciśnięcie (krótsze lub dłuższe) spowoduje zamknięcie skrzydła.



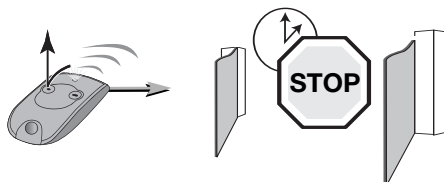
Użytkowanie SGS / AXOVIA

■ Działanie w trybie automatycznym

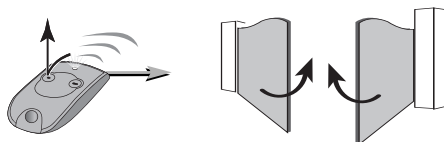
W trybie automatycznym, jedno naciśnięcie przycisku pilota powoduje otwieranie bramy. Jej zamykanie odbywa się automatycznie po wstępnie zdefiniowanym okresie czasu.



Można nie dopuścić do zamknięcia się bramy poprzez krótsze naciśnięcie przycisku pilota.



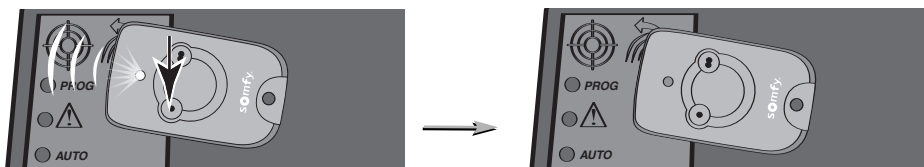
Ponowne naciśnięcie przycisku pilota spowoduje zamknięcie bramy.



Zmiana trybu automatycznego na tryb normalny.

Aby powrócić do trybu sekwencyjnego (wskaźnik AUTO podświetlony) należy:

- Ustawić pilota naprzeciwko głównej klawiatury odczytu poleceń.
- Naciśnąć przycisk pilota aż do momentu kiedy podświetlony zostanie wskaźnik AUTO.
- > Od tej chwili tryb normalny (funkcjonowanie sekwencyjne) jest aktywny.



Użytkowanie SGS / AXOVIA

- Zabezpieczenie zaprogramowanych funkcji.

- 1 Należy nacisnąć przycisk otwierania całkowitego.
- 2 Następnie nacisnąć drugi raz ten sam przycisk aby oba skrzydła zatrzymały się w środku cyklu.
- 3 Odciąć zasilanie sieciowe na 5 sekund.
- 4 Ponownie podłączyć zasilanie.
- 5 Nacisnąć przycisk całkowitego otwierania.

Po tej operacji skrzydła bramy MUSZĄ odchylić się w kierunku otwierania.

Usunięcie nadajników

- 1 • Przez 7 sekundę naciskać przycisk zerowania (RESET).
> Podczas tej czynności 4 wskaźniki zostaną podświetlone.
- 2 • Teraz należy uwolnić przycisk RESET.
> W ciągu 2 sekund 4 wskaźniki wyłączą się.
> Wskaźnik ON/OFF podświetli się ponownie.
> Wskaźnik PROG będzie również podświetlony.

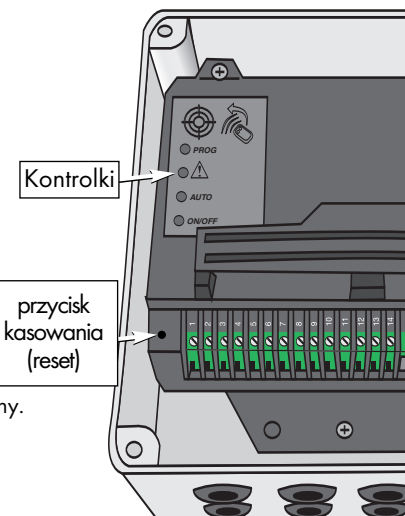
Wszystkie zaprogramowane parametry zostaną w ten sposób usunięte.

Późniejsze dołączenie pilotów

Aby dołączyć kolejne piloty należy wykonać następujące czynności:

- Zaprogramowanie pilotów.
- Zaprogramowanie ruchu skrzydeł bramy.

! UWAGA! Każde kolejne programowanie pilota zastępuje poprzednio zaprogramowaną opcję ruchu bramy.

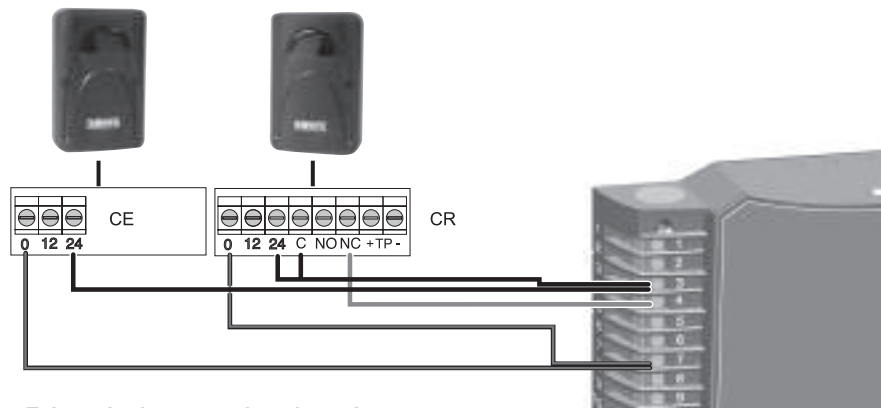


Akcesoria Opis i podłączenia

Fotokomórki _____ 2400477 _____ 

UWAGA! Przed podłączeniem fotokomórek należy zdjąć przewód, który znajduje się między zaciskiem 3 i 4 w skrzyni elektronicznej.

• Schemat okablowania dla zestawu fotokomórek.



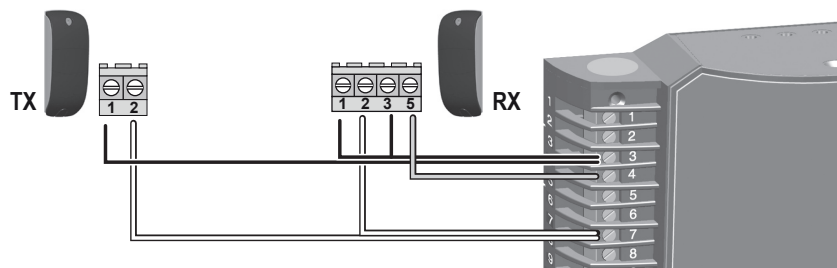
• Zalecenie dotyczące bezpieczeństwa:

Sprawność działania fotokomórek powinna być kontrolowana co 6 miesięcy. W tym celu podczas zamykania bramy należy zasłonić fotokomórkę ręką. **Zamykanie bramy powinno zostać przerwane.**

Fotokomórki _____ 2400939 _____ 

UWAGA! Przed podłączeniem fotokomórek należy zdjąć przewód, który znajduje się między zaciskiem 3 i 4 w skrzyni elektronicznej.

• Schemat okablowania dla zestawu fotokomórek.



• Zalecenie dotyczące bezpieczeństwa:

Sprawność działania fotokomórek powinna być kontrolowana co 6 miesięcy. W tym celu podczas zamykania bramy należy zasłonić fotokomórkę ręką. **Zamykanie bramy powinno zostać przerwane.**

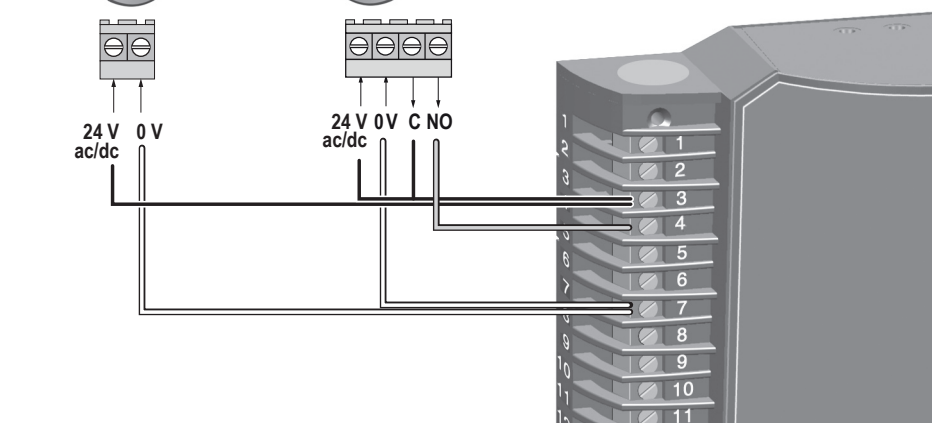
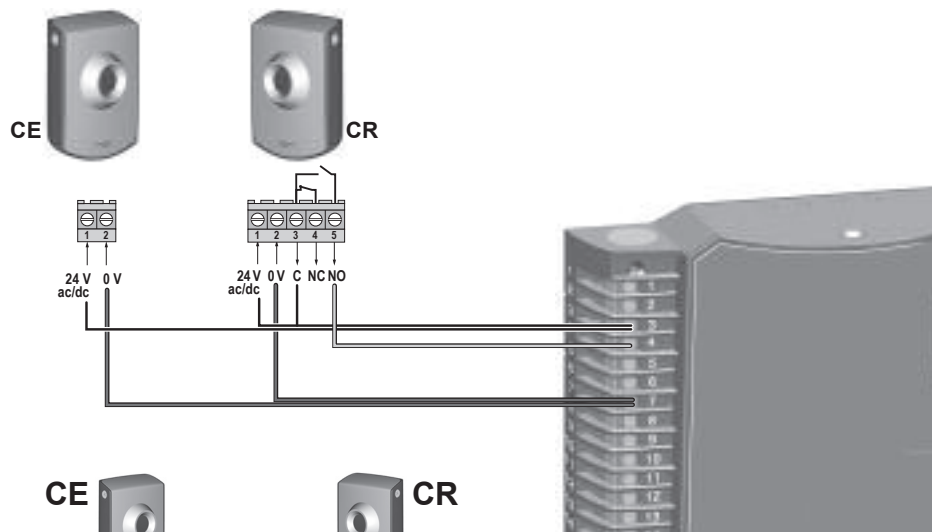
(Inne akcesoria: patrz opis strona 32, 33, 34).

Akcesoria Opis i podłączenia

Fotokomórki _____ 2400599 _____ 

UWAGA! Przed podłączeniem fotokomórek należy zdjąć przewód, który znajduje się między zaciskiem 3 i 4 w skrzyni elektronicznej.

• Schemat okablowania dla zestawu fotokomórek.



• Zalecenie dotyczące bezpieczeństwa:

Sprawność działania fotokomórek powinna być kontrolowana co 6 miesięcy. W tym celu podczas zamykania bramy należy zasłonić fotokomórkę ręką. **Zamykanie bramy powinno zostać przerwane.**

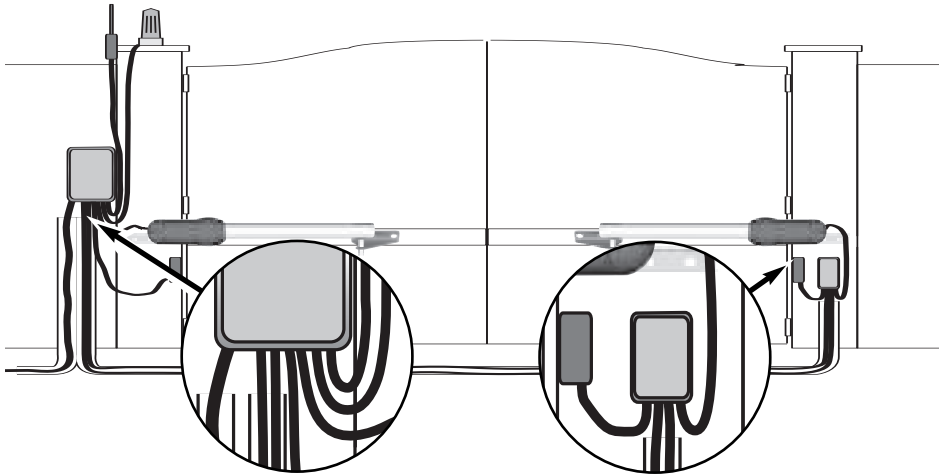
1 Electric connections

■ The steps :

- ❑ Place the switch box on the pillar.
- ❑ Attach the switch box on the pillar.
- ❑ Connect the two cylinders.
- ❑ Connection of the antenna.
- ❑ Connect the power supply cable.

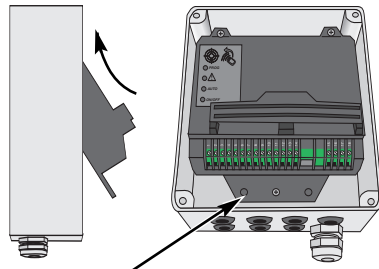
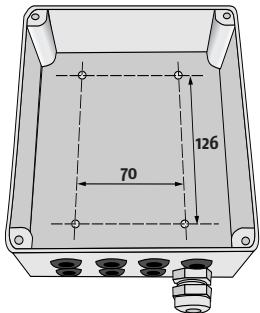
❑ Place the switch box on the pillar.

The box will be mounted on the input side of the electric supply.



❑ Attach the switch box on the pillar.

- 1 Place the box (preferentially at more than one meter from the ground) against the pillar and use it as a template for drilling the attachment holes :
- 2 Slide the electronics into the box. You will have to use a little force to put it into place. Attach it using the provided attachment screw :



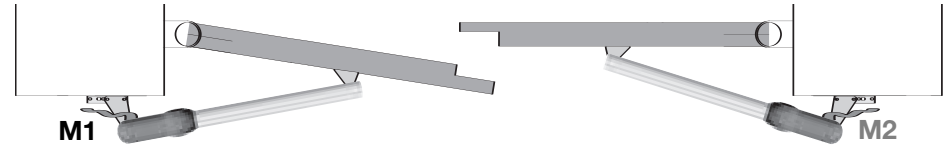
The box will be mounted with the stuffing box towards the bottom.
The cables will extend above it.

1 Electric connections

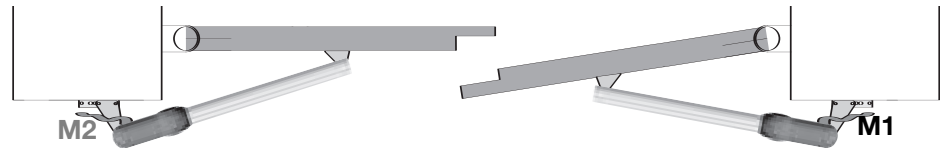
❑ Connecting the two cylinders

The connection between the cylinders and the switch box must be made before connecting the switch box to the power supply.

The cylinder installed on the gate pillar which opens first and closes last is the cylinder M1.

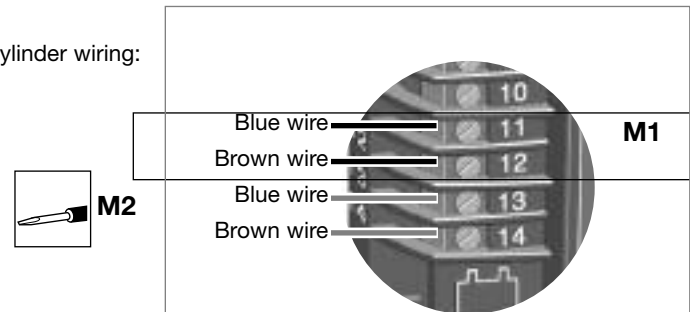


The cylinder M1 drives the **left leaf which opens first and closes last.**



The cylinder M1 drives the **left leaf which opens first and closes last.**

Cylinder wiring:

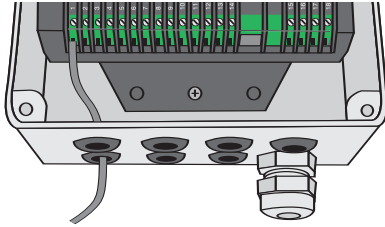


! The cylinder M1 is always connected between terminals 11 and 12.
The cylinder M2 is always connected between terminals 13 and 14.

1 Electric connections

- ❑ Connect the antenna.

For an optimal functioning, it is recommended to exit the box antenna wire through a grommet :

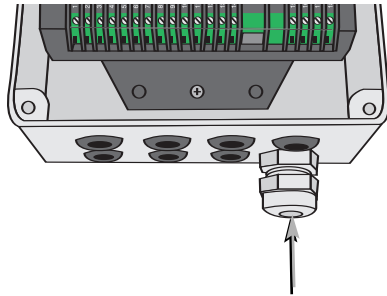


⚠ Never cut the antenna wire.

- ❑ Connecting the power supply cable.

⚠ For your safety, these operations must be done with power off.

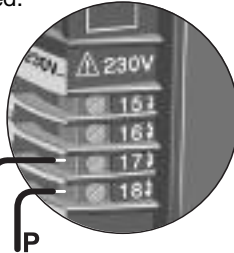
- 1 Pass the wire in the stuffing box.



- 2 Connect the ground wire.

- 3 Connect the phase and the neutral. Pull on the cable to check that it is correctly blocked.

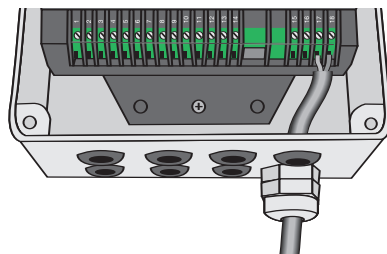
A ground wire (green/yellow) must be used for certain accessories (lighting 230V- Class I).



⚠ The wiring colors must be respected.

Blue wire	Neutral
Red/brown,black wire	Phase
Green/yellow wire	Ground

- 4 Tighten the stuffing box. Pull on the cable to check that it is correctly blocked.



2 Parametering your SGS/AXOVIA

■ The steps:

- ❑ Presentation of the symbols.
- ❑ Parametering your SGA/AXOVIA.
- ❑ Using precautions for the automatic mode.
- ❑ Securization of parametering.

- ❑ Presentation of the symbols.

Long press over 0,5 seconds	↓
Short press under 0,5 seconds	↕ 1S

Blinking light	◐
Lit light	○

- ❑ Memorising remote controls

Before starting the parametering your installation, check that the ON/OFF and PROG lights are lit and the DANGER ⚠ light is off.

Do the following operations :

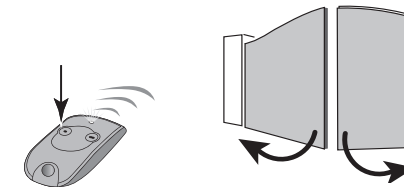
● Functioning of the remote controls :

Your SGA /AXOVIA can function with one or several remote controls. The operations described below must be repeated as often as there are remote controls to memorize.

Your SGA / AXOVIA offers 2 different mode of functioning :

Total opening only

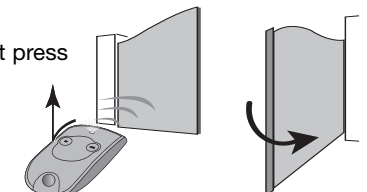
Systematic total opening of the 2 leaves per short or long press on remote control.



Pedestrian opening or total opening

Opening of only one leaf for pedestrian access by short press on the remote control.

Total opening of the 2 leaves per long press on remote control.

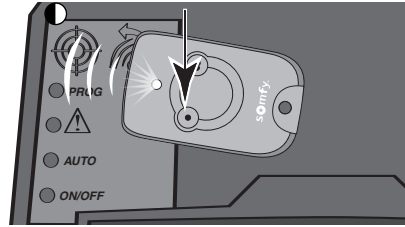


2 Parametering your SGS/AXOVIA

● Memorising the remote controls in total opening only :

Choose key of remote control which you wish to use to order your gate.
Place remote control against the target engraved on the hood:

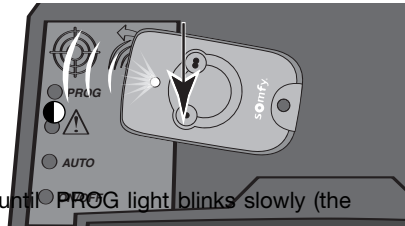
- 1 Maintain button to be memorized pressed until the PROG light blinks slowly (the DANGER ⚠ light lights up during this operation)
- 2 Release button : it is memorized.



● Memorizing remote controls in pedestrian or total opening:

Choose key of remote control which you wish to use to order your gate.
Place remote control against the target engraved on the hood:

- 1 Maintain button to be memorized pressed until the PROG light blinks slowly (the DANGER ⚠ light lights up during this operation)
- 2 Release button
- 3 Again press (before 10 seconds) on key to memorize until PROG light blinks slowly (the light DANGER ⚠ lights during this operation).
- 4 Release button : it is memorized.



⚠ At the end of the memorization cycle, only the PROG and ON/OFF lights are lit, the electronics waiting for memorization of leaf displacement

● Change of operating mode of the already memorized remote controls:

To switch remote control from "opening total" mode to "opening pedestrian or total" memorize remote control as mentioned above "memorizing of the remote controls in opening pedestrian or total" . Last memorizing erases the preceding memorized mode. To switch remote control from "opening pedestrian or total" mode to "opening total" mode, memorize remote control as mentioned above "memorizing of the remote controls in total opening". Last memorizing erases the preceding memorized mode.

2 Parametering your SGS/AXOVIA

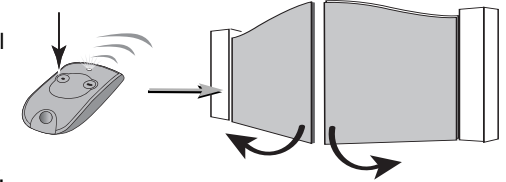
□ Memorisation of leaf displacement :

The Somfy electronics automatically memorizes :

- The force of the cylinders necessary for gate control in normal operation. This memorization then makes it possible to detect any abnormal force on the motorization.
- The angles necessary for complete opening and closing of the gate leaves with locating the stops. This memorization then makes it possible to slow down before reaching on the stops.

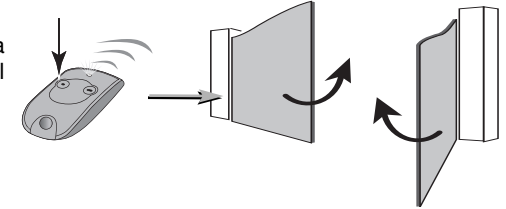
In order to start up the memorization process with the LEAF CLOSED, stand at a normal distance from the gate and respect the following steps :

- 1 • Make a long press on remote control key.
> After a few seconds, the gate opens at low speed.

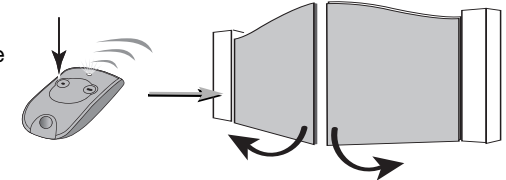


* If the gate does not open correctly, check the wiring of motors

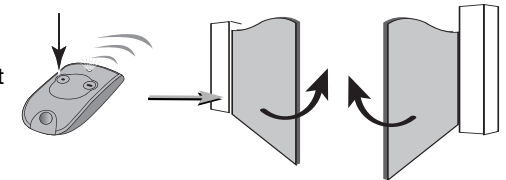
- 2 • Once the gate is opened, push again a new long press same remote control key
> The gate closes, one leaf after the other.



- 3 • Press once more on same remote control key.
> The gate opens, still at low speed.



- 4 • Press a last time.
> Both leaves close almost simultaneously.



At the end of these 4 steps, the PROG light turns off, indicating the end of the gate displacement memorization procedure.

This cycle must be complete (2 complete, uninterrupted openings/closings). If it is interrupted, the process is simply postponed and will be taken up again at the next controlled opening.

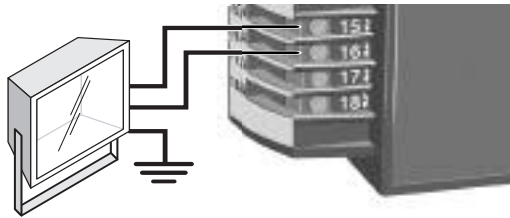
2 Parametering yourSGS/AXOVIA

□ Using precautions in automatic mode.

Your Somfy SGS/AXOVIA enables installing your gate in automatic mode in compliance with the standard NF EN 12 453 with the MANDATORY use of :

- a set of photo-electric cells,
- orange light,
- an area lighting light (500 W max.).

Your SOMFY SGS/AXOVIA is provided for connecting these accessories :

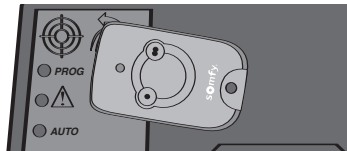


●Automatic mode :

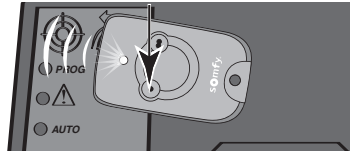
The gate closes by itself after your passage, without pushing again on the remote control, after a time that you have previously defined. ⌚

The automatic mode will be operational after wiring the cells and the following setting :

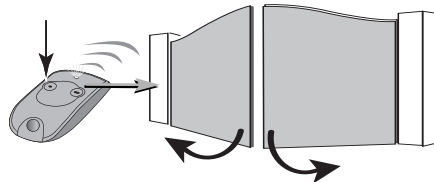
- 1 • Place a remote control as close as possible to the target engraved on the motorization hood.
> The AUTO light goes off.



- 2 • Hold down the button designed for opening both leaves until the AUTO light is lit. Release.
> The AUTO light blinks.

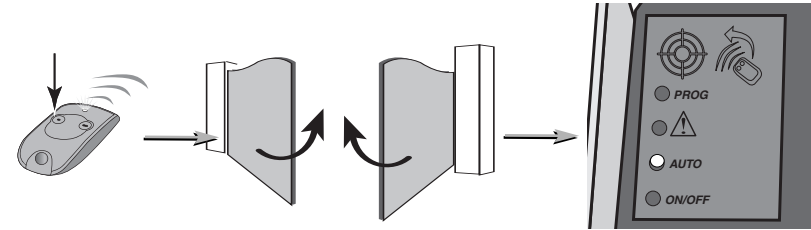


- 3 • Start opening (normal distance) with the remote control.
> The gate opens at the nominal speed.



2 Parametering yourSGS/AXOVIA

- 4 • Once the gate is completely open :
 - Wait for the desired time delay. ⌚
 - Launch a closing order by pushing again on the same button.
 > Both leaves close almost simultaneously.
 > The AUTO light remains permanently lit.

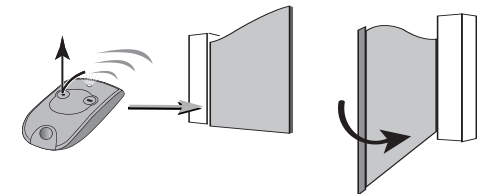
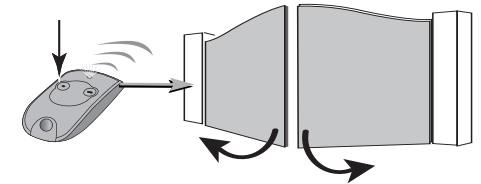


The automatic mode is now operational.

Using your SGA/AXOVIA

■ Sequential mode functioning

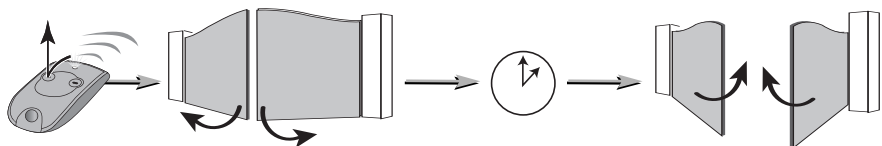
- Total opening functioning
 - Make a long press on remote control
> the two leaves must open.
A new press (short or long) order the closing of the leaves.
- Pedestrian opening functioning (if programmed)
 - Make a short press on remote control
> Only the covering leaf must open. A new press (short or long) order the closing of the leaf.



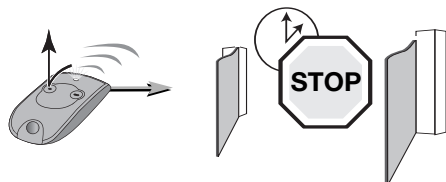
Using your SGS/AXOVIA

■ Functioning in automatic mode

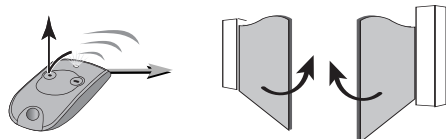
In automatic functioning, pushing on the remote control button provokes opening of the gate. Its closure is done automatically after a time delay previously adjusted by you.



It is possible to maintain the gate in the open position by giving a short press order on remote control key during temporisation



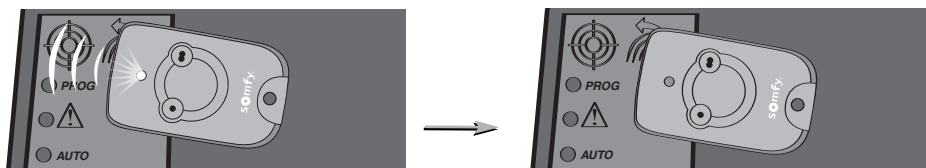
A new press on remote control key closes the gate.



■ Going from auto mode to normal mode

In order to return to the sequential mode (the AUTO light is lit) :

- Place the remote control on the target engraved on the hood.
 - Push on a button of the remote control until the AUTO light goes off.
- > The normal mode (sequential functioning) is active.



Using your SGS/AXOVIA

□ Securization of parametering

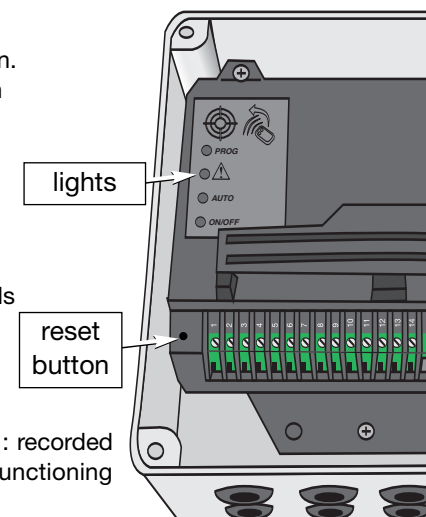
- 1 Push on the complete opening button
- 2 Push a second time on the button so that both leaves stop at mid opening
- 3 Cut off the mains supply 5 seconds
- 4 Turn back on the mains supply
- 5 Push on the complete opening button

The leaves MUST start up in the opening direction.

■ Deleting emitters

- 1 • Push 7 second on the reset button.
> While pushing, the four lights turn on.
- 2 • Release the reset button.
> The four lights go off for 2 seconds
> The ON/OFF light turns back on
> The PROG light turns on

All the recorded parameters are deleted : recorded remote control, gate displacement, functioning mode...



■ Subsequent remote control addition

For a subsequent addition of remote controls, redo the following operations :

- Memorization of the remote controls.
- Memorization of gate leaf displacement.

⚠ Any new remote control memorization cancels and replaces the preceding program of gate displacement

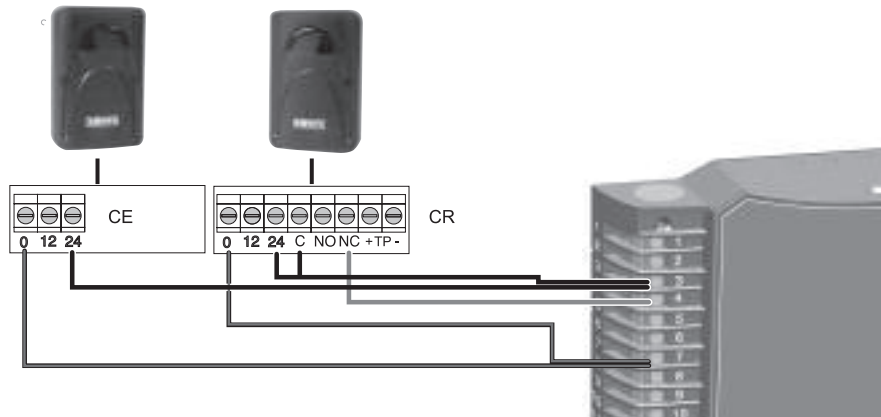
Accessories Description and connections

Cells 2400477



⚠ Before plugging in the cells, remove the shunt wire placed between the terminals 3 and 4 of the electronic box.

● Wiring diagram for a set of cells :



● Safety instructions :

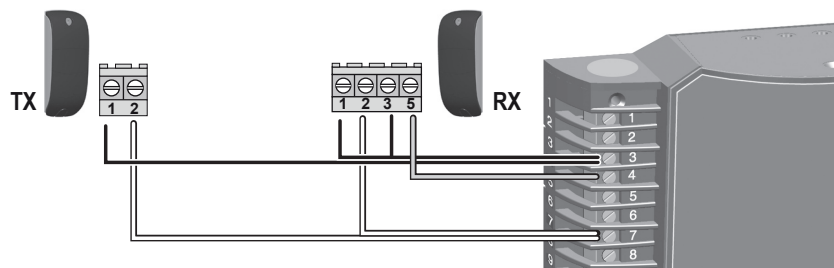
The good functioning of the cells must be checked every **6 months**. For that, while the gate is closing, place your hand in front of a cell. **The closing must stop.**

Cells 2400939



⚠ Before plugging in the cells, remove the shunt wire placed between the terminals 3 and 4 of the electronic box.

● Wiring diagram for a set of cells :



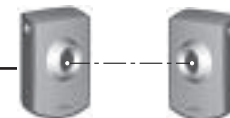
● Safety instructions :

The good functioning of the cells must be checked every **6 months**. For that, while the gate is closing, place your hand in front of a cell. **The closing must stop.**

(Others accessories: description page 32, 33, 34).

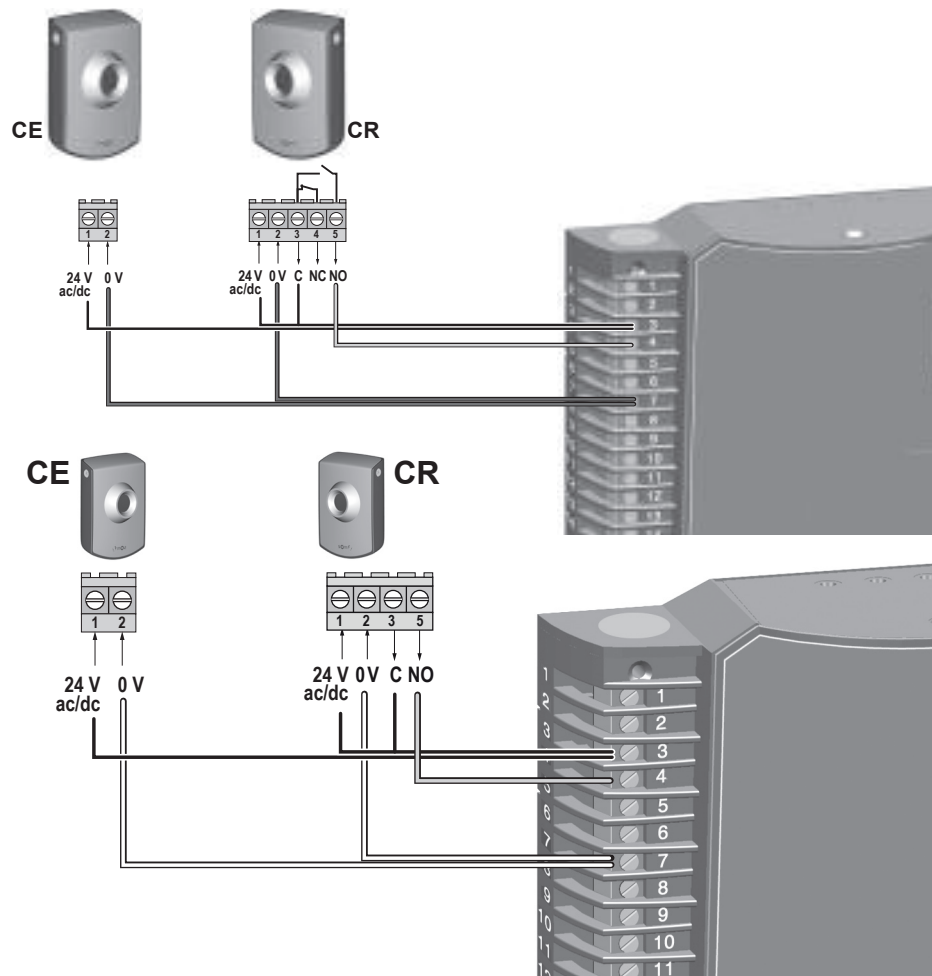
Accessories Description and connections

Cells 2400599



⚠ Before plugging in the cells, remove the shunt wire placed between the terminals 3 and 4 of the electronic box.

● Wiring diagram for a set of cells :



● Safety instructions :

The good functioning of the cells must be checked every **6 months**. For that, while the gate is closing, place your hand in front of a cell. **The closing must stop.**

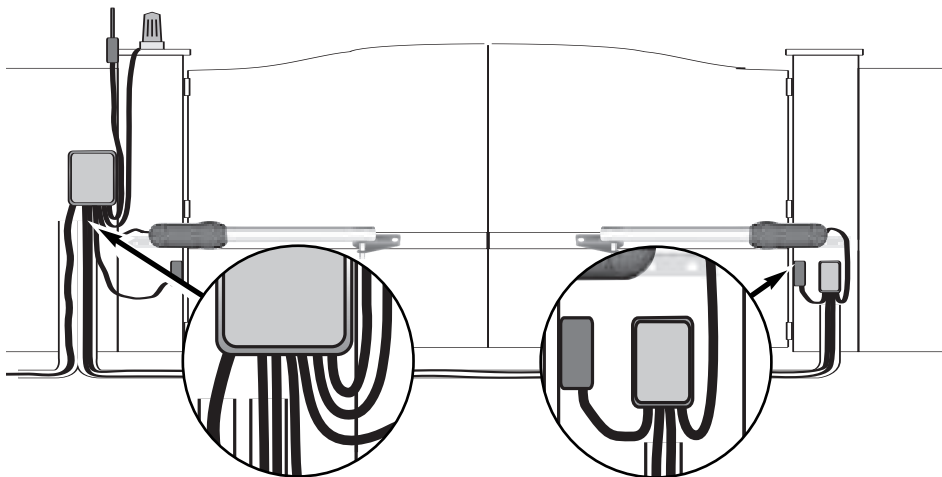
1 Conexión eléctrica

■ Etapas :

- Colocación de la caja eléctrica en el pilar.
- Sujeción de la caja eléctrica en el pilar.
- Conexión de los cilindros.
- Conexión de la antena.
- Conexión del cable de alimentación de la red.

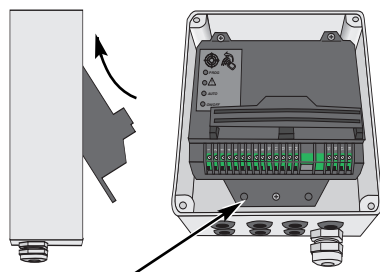
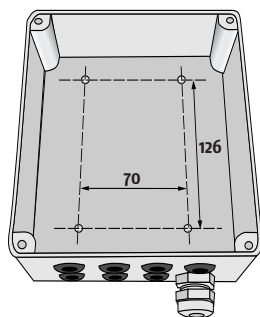
Colocación de la caja eléctrica en el pilar.

La caja se montará en la parte de llegada de la corriente eléctrica.



Sujeción de la caja eléctrica en el pilar

- 1** Coloque la caja (preferiblemente a más de un metro del suelo) contra el pilar; servirse de una plantilla para taladrar los orificios de anclaje:
- 2** Colocar la electrónica en la caja. Habrá que forzar un poco para situarla. Sujetarla con el tornillo de sujeción que viene con el equipo:



La caja se montará con el prensaestopas para abajo. Los cables saldrán por abajo

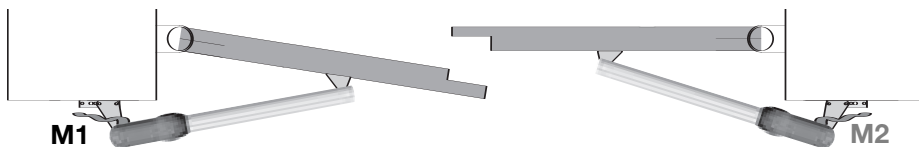
1 Conexión eléctrica

Conexión de los cilindros.

La conexión entre los cilindros y la caja eléctrica debe realizarse antes de conectar la caja eléctrica a la red.

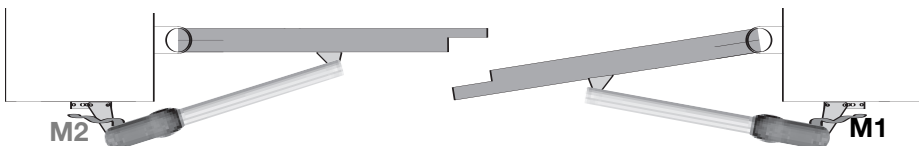
El cilindro instalado en el pilar del batiente que se abre en primer lugar y se cierra el último, es el M1.

Caso 1 :



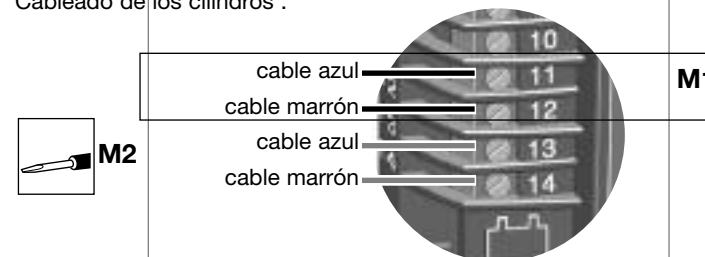
El cilindro M1 acciona el batiente izquierdo, que se abra el primero y se cierra el último.

Caso 2 :



El cilindro M1 acciona el batiente derecho, que se abra el primero y se cierra el último.

Cableado de los cilindros :

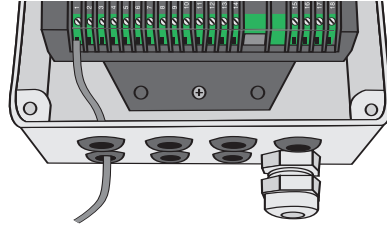


- !** El cilindro M1 está conectado siempre entre los bornes 11 y 12.
- !** El cilindro M2 está conectado siempre entre los bornes 13 y 14.

1 Conexión eléctrica

Conexión de la antena.

Para lograr un funcionamiento óptimo, se recomienda sacar el cable de la antena de la caja a través de un pasacables:

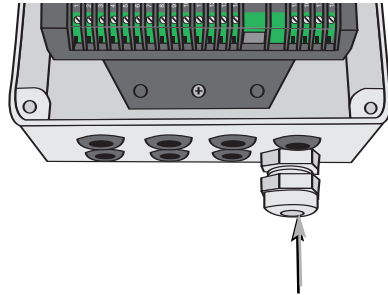


⚠ No corte nunca el cable de la antena.

Conexión del cable de alimentación de la red.

⚠ Por seguridad, estas operaciones deben hacerse sin corriente.

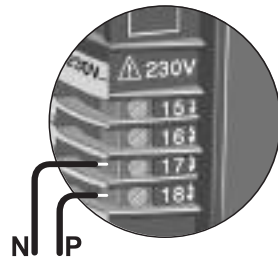
1 Pase el cable por el prensaestopas.



2 Conecte el cable de puesta a tierra.

3 Conecte la fase y el neutro. Compruebe por tracción que los cables están totalmente bloqueados.

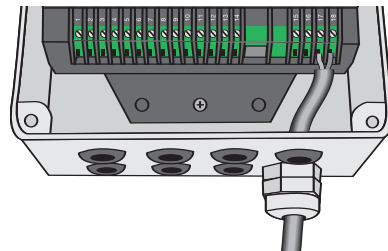
Se deberá emplear un cable de puesta a tierra (verde/amarillo) para ciertos accesorios (iluminación de 230 V de Clase I).



Cable azul	Neutro
Cable rojo/marrón/negro	fase
Cable verde/amarillo	Tierra

⚠ Es obligatorio respetar los colores de cableado.

4 Vuelva a apreta el prensaestopas. Compruebe por tracción que los cables están totalmente bloqueados.



2 Parametrización del SGS / AXOVIA

Etapas :

- Presentación de los símbolos.
- Parametrización el SGA / AXOVIA.
- Regulación del modo automático.
- Validación de la regulación.

Presentación de los símbolos.

Pulsación larga Superior a 0,5 segundos	↓
Pulsación breve Inferior a 0,5 segundo	↕ 1s

Luz intermitente	◐
Luz encendida	◑

Memorización de los mandos a distancia.

Antes de arrancar la parametrización de la instalación, compruebe que están encendidas las luces ON/OFF y PROG y que la luz de peligro (DANGER) ⚠ está apagada. Realice las operaciones siguientes:

Funcionamiento de los mandos a distancia:

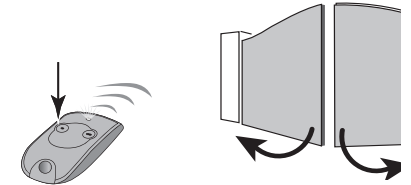
El SGA/AXOVIA puede funcionar con uno o varios mandos a distancia.

Las operaciones descritas a continuación deben repetirse tantas veces como mandos a distancia haya que memorizar.

El SGA/AXOVIA ofrece 2 modos de funcionamiento:

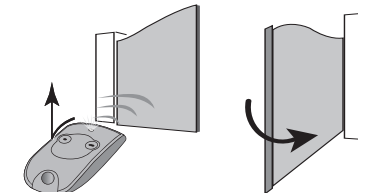
Sólo apertura total

Apertura total sistemática de los 2 batientes al realizar una pulsación breve o larga en el mando a distancia.



Apertura peatonal o total

Apertura de un solo batiente para que accedan los peatones; mediante una pulsación breve del mando a distancia. Apertura total de los 2 batientes al realizar una pulsación larga en el mando a distancia.




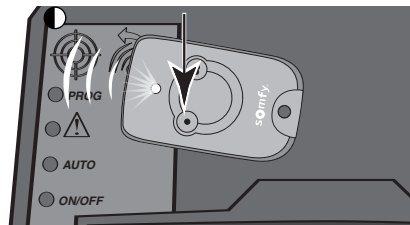
2 Parametrización del SGS / AXOVIA

● Memorización de los mandos a distancia en sólo apertura total:

Elija la tecla del mando a distancia que va a emplear para mandar la cancela.

Coloque el mando a distancia en la diana grabada en la tapa:



- 1 Mantenga pulsada la tecla a memorizar hasta que la luz PROG parpadee lentamente (la luz DANGER  se enciende al pulsar).
- 2 Suelte la tecla: Ya está memorizada..

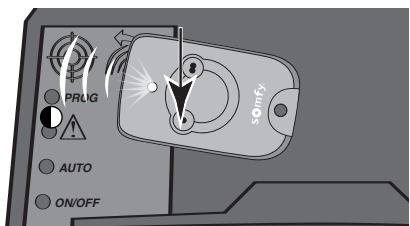



● Memorización de los mandos a distancia en apertura peatonal o total:

Elija la tecla del mando a distancia que va a emplear para mandar la cancela.

Coloque el mando a distancia en la diana grabada en la tapa:

- 1 Mantenga pulsada la tecla a memorizar hasta que la luz PROG parpadee lentamente (la luz DANGER  se enciende al pulsar).
- 2 Suelte la tecla.
- 3 Pulse de nuevo la tecla a memorizar (antes de 10 segundos) hasta que la luz PROG parpadee lentamente (la luz DANGER  se enciende al pulsar).
- 4 Suelte la tecla: Ya está memorizada.



 Al finalizar el ciclo de memorización, sólo las luces PROG y ON/OFF están encendidas. La electrónica queda a la espera de memorizar el recorrido de los batientes.

● Cambio del modo de funcionamiento de los mandos a distancia ya memorizados:

Para pasar un mando a distancia del modo «sólo apertura total» al modo «apertura peatonal o total», basta efectuar la «memorización de los mandos a distancia en apertura peatonal o total» anterior. La última memorización borra el modo memorizado anteriormente. Para pasar un mando a distancia del modo «apertura peatonal o total» al modo «sólo apertura total», basta efectuar la «memorización de los mandos a distancia en sólo apertura total» anterior. La última memorización borra el modo memorizado anteriormente.

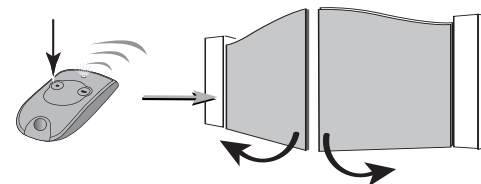
2 Parametrización del SGS / AXOVIA

- Aprendizaje del recorrido de los batientes.

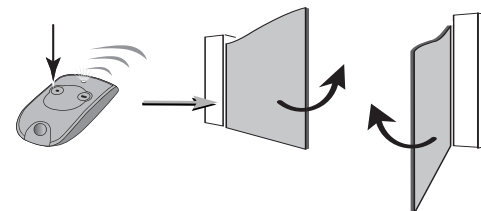
La electrónica de Somfy memoriza automáticamente:

- Los pares que necesitan los motores para mandar la cancela, en funcionamiento normal. Esta memorización permite detectar cualquier esfuerzo anormal en la motorización.
- Los recorridos necesarios para abrir y cerrar los batientes con la situación de los topes. Para empezar el proceso de memorización, los batientes deben estar cerrados, debe mantenerse a una distancia normal de la cancela y seguir los pasos siguientes:

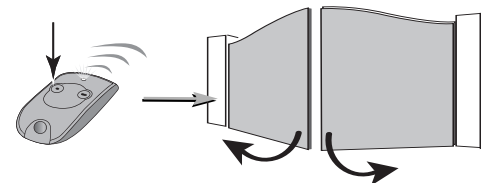
- 1 • Pulse un rato la tecla del mando a distancia.
> Pasados unos segundos, la cancela se abre lentamente.
* Si la cancela no se abre correctamente, compruebe el cableado de los motores tal como indica la página siguiente.



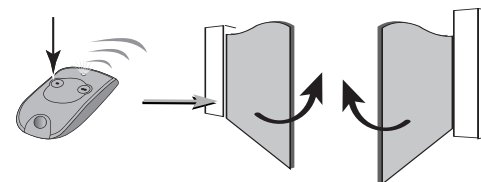
- 2 • Una vez abierta la cancela, realice de nuevo una pulsación larga en la tecla del mando a distancia.
> La cancela se cierra, un batiente detrás del otro.



- 3 • Pulse de nuevo la misma tecla.
> La cancela se abre, siempre lentamente.



- 4 • Pulse una última vez.
> Los dos batientes se cierran casi simultáneamente.



Al final de estas 4 etapas, la luz PROG se apaga, lo que revela que se ha terminado el procedimiento de memorización del recorrido de la cancela.

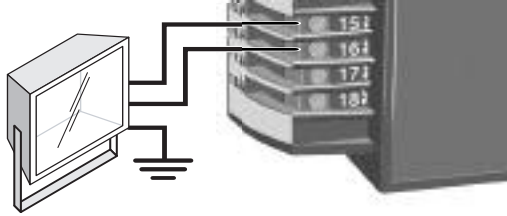
Este ciclo debe hacerse completo (2 aperturas/cierres totales sin interrupción). Si se interrumpe el proceso es pospuesto y se reanuda durante la próxima apertura completa.

2 Parametrización del SGS / AXOVIA

❑ Precauciones de uso del modo automático.

Para usar la cancela en modo automático, la norma EN 12 453 exige instalar los siguientes accesorios, cuya conexión al Sgs / Axovia ya se ha previsto:

- un juego de células fotoeléctricas ,
- una luz naranja de señalización ,
- un foco de iluminación zonal (500 W max.)

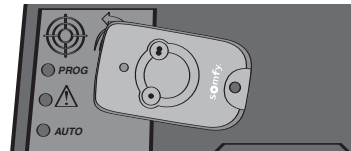


● Modo automático:

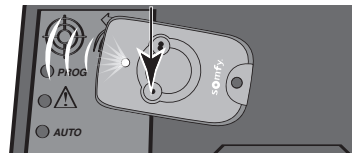
La cancela se vuelve a cerrar completamente solo después de su paso, sin nuevo pulso sobre el mando a distancia, después de una duración que definen de antemano. ⌚

El modo automático será operativo después del cableado de las células y el ajuste siguiente:

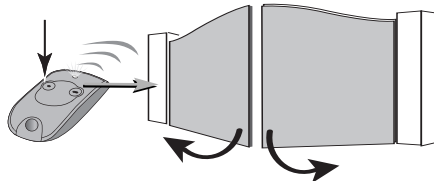
- 1 • Coloque un mando a distancia en la diana grabada en la tapa de la motorización.
> La luz AUTO está apagada.



- 2 • Realice una pulsación larga en el mando a distancia hasta que se encienda la luz AUTO. Suelte.
> La luz AUTO parpadea.

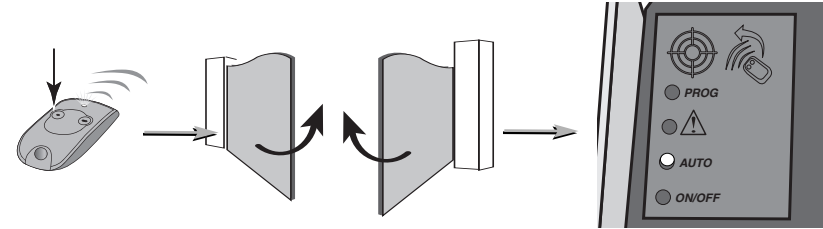


- 3 • Abra pulsando el mando (desde la distancia de uso habitual).
> La cancela se abre a la velocidad nominal.



2 Parametrización del SGS / AXOVIA

- 4 Una vez abierta completamente la cancela:
 - Espere el tiempo de temporización deseado. ⌚
 - Ejecute una orden de cierre pulsando de nuevo (pulsación breve o larga) el mando a distancia.
 - > Los dos batientes se cierran casi simultáneamente.
 - > La luz AUTO se enciende permanentemente.

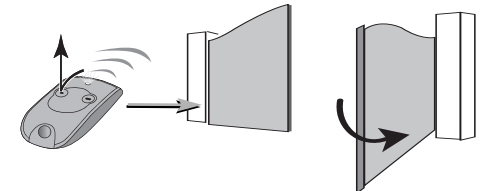
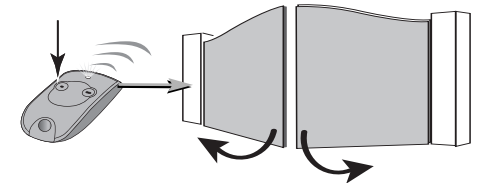


El modo automático ya es operativo.

Utilización del SGA/AXOVIA

■ Funcionamiento en modo secuencial

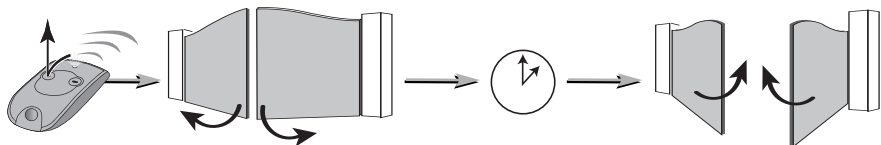
- Funcionamiento de la apertura total
 - Realice una pulsación larga en el mando a distancia.
 - > Deben abrirse los dos batientes. Una nueva pulsación (breve o larga) ordena el cierre de los batientes.
- Funcionamiento de la apertura peatonal (si se ha programado)
 - Realice una pulsación breve en el mando a distancia.
 - > Sólo debe abrirse el batiente solapado. Una nueva pulsación (breve o larga) ordena el cierre del batiente.



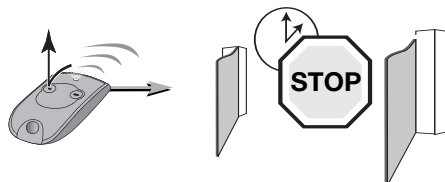
Utilización del SGS/AXOVIA

■ Funcionamiento en modo automático

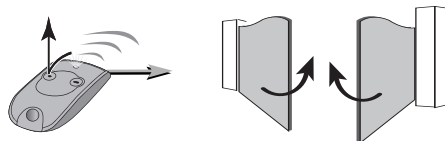
En funcionamiento automático, la pulsación del mando a distancia provoca la apertura de la cancela. Su cierre se produce automáticamente pasada la temporización realizada con anterioridad.



Se puede mantener la cancela en posición abierta pulsando brevemente la tecla del mando a distancia durante la temporización.



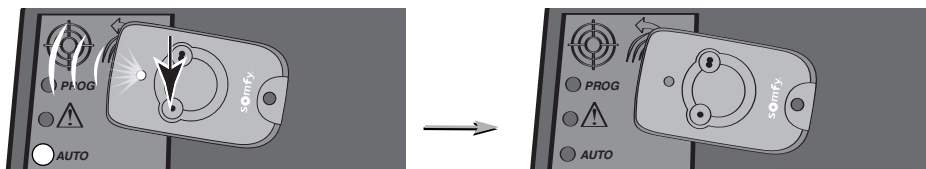
Si se pulsa de nuevo la tecla del mando a distancia, se provoca el cierre de la cancela.



■ Paso del modo automático al modo secuencial:

Para volver al modo secuencial (la luz AUTO está encendida):

- Coloque el mando a distancia en la diana grabada en la tapa
 - Pulse una tecla del mando a distancia hasta que se apague la luz AUTO.
- > El modo secuencial ya se ha activado.



Utilización del SGS/AXOVIA

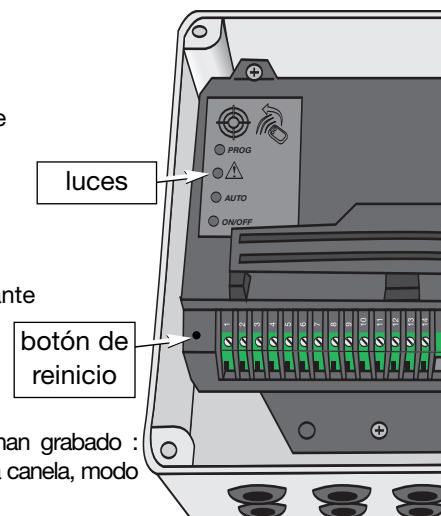
□ Comprobación de la parametrización correcta

- 1 Realice una pulsación en el mando a distancia.
- 2 Pulse de nuevo para que los 2 bateintes se paren a mitad de su recorrido.
- 3 Corte la alimentación de la red durante 5 segundos como mínimo.
- 4 Vuelva a dar la corriente.
- 5 Realice una nueva pulsación en el mando a distancia.

Los batientes **DEBEN** empezar a abrirse.

■ Anulación de los mandos a distancia

- 1 • Pulse 7 segundos en el botón de puesta a cero (reinicio).
> Mientras lo mantiene pulsado, se encienden los cuatro chivatos.
- 2 • Pulse el botón de reinicio.
> Las cuatro luces se apagan durante 2 segundos
> La luz ON/OFF se enciende.
> La luz PROG se enciende.



Se anulan todos los parámetros que se han grabado : mando a distancia grabados; recorrido de la cancela, modo de funcionamiento, etc.

■ Añadir más mando a distancia

Para la adición posterior de mandos a distancia, reanudan las siguientes operaciones:

- Memorización de los mandos a distancia.
- Memorización del recorrido de los batientes.

⚠ La memorización de un nuevo mando a distancia anula la programación del recorrido anterior de la cancela.

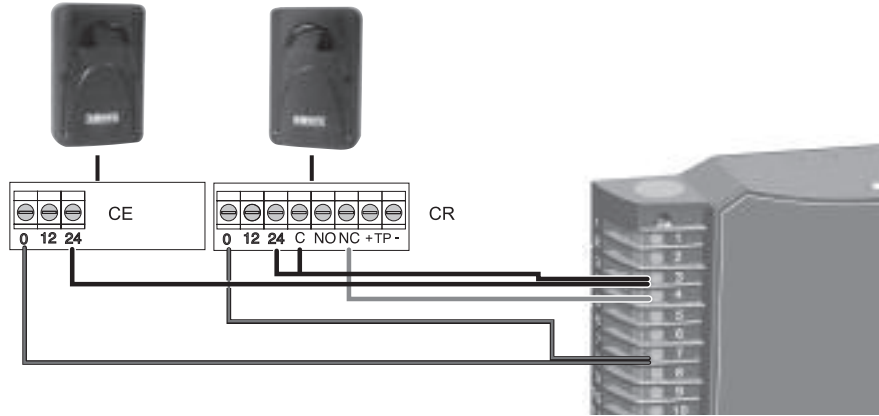
Accesorios Descripción y conexiones

■ Células _____ 2400477 _____



⚠ Antes de conectar las ceulas, quite el cable (puente), que está colocado entre los bornes 3 y 4 del armario electrónico.

● Esquema de cableado para un juego de células



● Consigna de seguridad

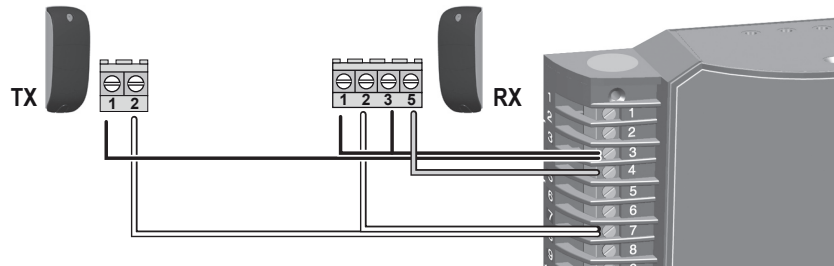
Cada 6 meses debe verificarse que las células funcionan correctamente. Para ello, durante el cierre de la canela, tape una célula con la mano. **Debe interrumpirse el cierre.**

■ Células _____ 2400939 _____



⚠ Antes de conectar las ceulas, quite el cable (puente), que está colocado entre los bornes 3 y 4 del armario electrónico.

● Esquema de cableado para un juego de células



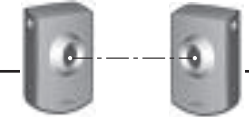
● Consigna de seguridad

Cada 6 meses debe verificarse que las células funcionan correctamente. Para ello, durante el cierre de la canela, tape una célula con la mano. **Debe interrumpirse el cierre.**

(Otros accesorios: referirse a las paginas 32, 33, 34).

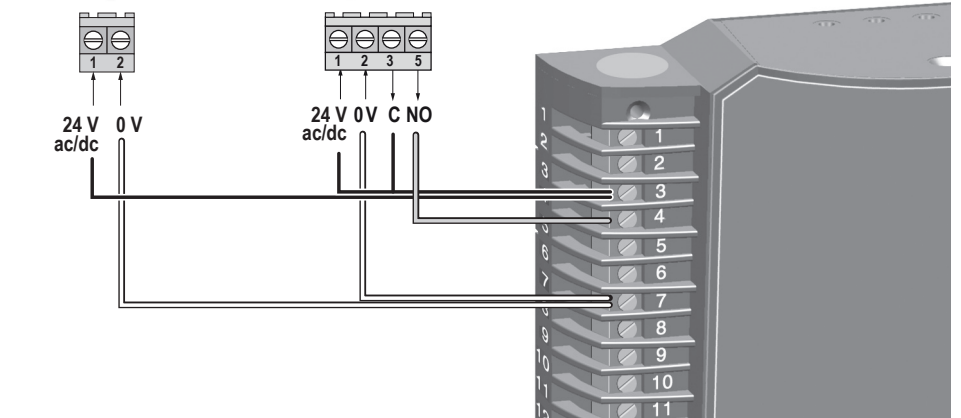
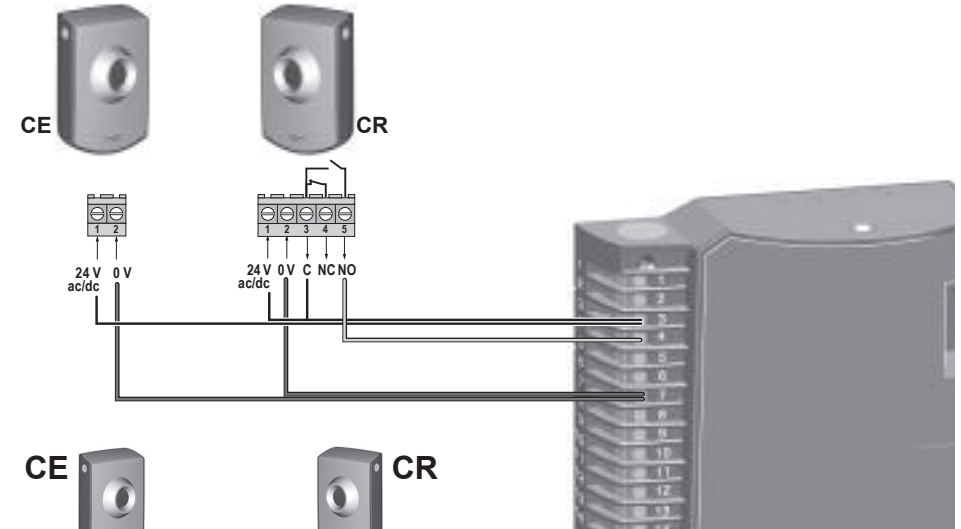
Accesorios Descripción y conexiones

■ Células _____ 2400599 _____



⚠ Antes de conectar las ceulas, quite el cable (puente), que está colocado entre los bornes 3 y 4 del armario electrónico.

● Esquema de cableado para un juego de células



● Consigna de seguridad

Cada 6 meses debe verificarse que las células funcionan correctamente. Para ello, durante el cierre de la canela, tape una célula con la mano. **Debe interrumpirse el cierre.**

Accessoires

Descriptif et branchements

Accessoires

Beschrijving en aansluitingen

Akcesoria

Opis i podłączenia

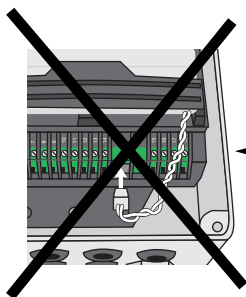
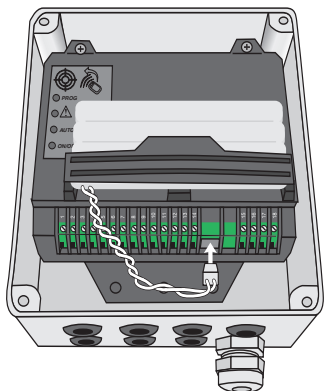
Accessories

Description and connections

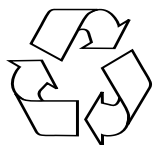
Accesorios

Descripción y conexiones

2400479



**NON !
NEE !
NIE !
NO !
NO !**



La batterie de secours assure le fonctionnement du portail en vitesse lente en cas de défaillance électrique.

Elle s'intègre et se raccorde directement dans le boîtier électronique du moteur.

- Autonomie : 10 cycles en continu ou 24 heures sur portail en parfait état.
- Temps de charge avant utilisation optimum de la batterie : 48 heures de charge.
- Durée de vie de la batterie : 3 ans.

Pour une longévité optimale de la batterie, coupez l'alimentation électrique de votre portail 3 fois par an pour le faire fonctionner quelques cycles sur la batterie.

Attention: ne pas faire passer le câble de la batterie par dessus l'alimentation secteur.

De noodbatterij zorgt er bij spanningsuitval voor dat het hek toch (met lage snelheid) functioneert.

De batterij wordt rechtstreeks op het elektronicakastje van de motor aangesloten.

- Autonomie: 10 cycli continu of 24 uur voor een hek in perfecte staat.
- Laadtijd voor optimaal gebruik van de batterij: 48 uur laden.
- Levensduur van de batterij: 3 jaar.

Voor een optimale levensduur van de batterij moet u 3 keer per jaar de netspanning uitschakelen en het hek een paar keer op de batterij openen en sluiten.

! Waarschuwing: laat de batterijkabel nooit over de netvoeding lopen.

The back-up battery ensures the functioning of the gate at slow speed in case of occasional power outage.

It is integrated into and directly connected to the electronic box.

- Autonomy : 10 cycles in continuous operation or 24 hours max. on a gate in perfect condition.
- Charging time before optimal use of the battery : 48 hours charging.
- Life of the battery : 3 years.

Regularly test the battery by carrying out a cycle with the mains cut off.

! Warning : do not pass the battery wiring above the power supply.

Akumulator zapewnia ruch bramy, w zwolnionym tempie, w przypadku czasowej przerwy w dostawie prądu (EDF).

Jest on montowany bezpośrednio do skrzyni elektronicznej.

- Autonomia: 10 cykli bez przerwy lub maksymalnie 24 godziny bezawaryjnego działania bramy.
- Czas ładowania akumulatora przed jego optymalnym użyciem to 48 godzin.
- Przewidywany czas eksploatacji akumulatora: 3 lata.

Akumulator należy regularnie sprawdzać wykonując cykl przy odłączeniu zasilania sieciowego.

! Uwaga! Nie należy przeprowadzać kabla akumulatora ponad zasilaniem sieciowym.

La batería auxiliar garantiza el funcionamiento de la cancela a velocidad lenta en caso de fallo eléctrico.

Se integra y se conecta directamente al armario electrónico del motor.

- Autonomia : 10 ciclos en continuo ó 24 horas con la cancela en perfecto estado.
- Tiempo de carga antes de poder usar la batería de modo óptimo: 48 horas de carga.
- Vida útil de la batería: 3 años.

Para conseguir una vida útil óptima de la batería, corte la alimentación eléctrica de la cancela 3 veces al año y haga que funcionen algunos ciclos con la batería.

! Atención: no haga pasar el cable de la batería por encima de la alimentación de la red.

Accessoires

Descriptif et branchements

Accessoires

Beschrijving en aansluitingen

Akcesoria

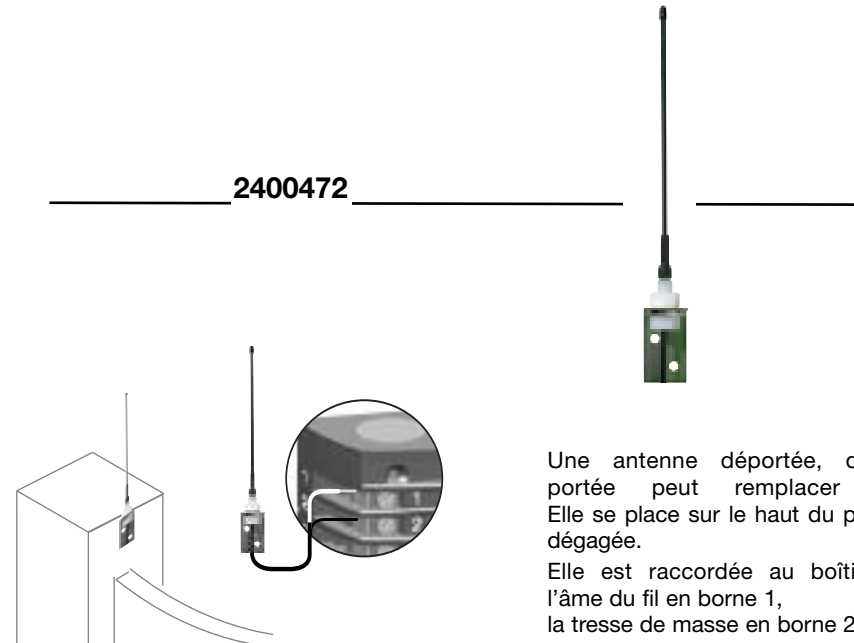
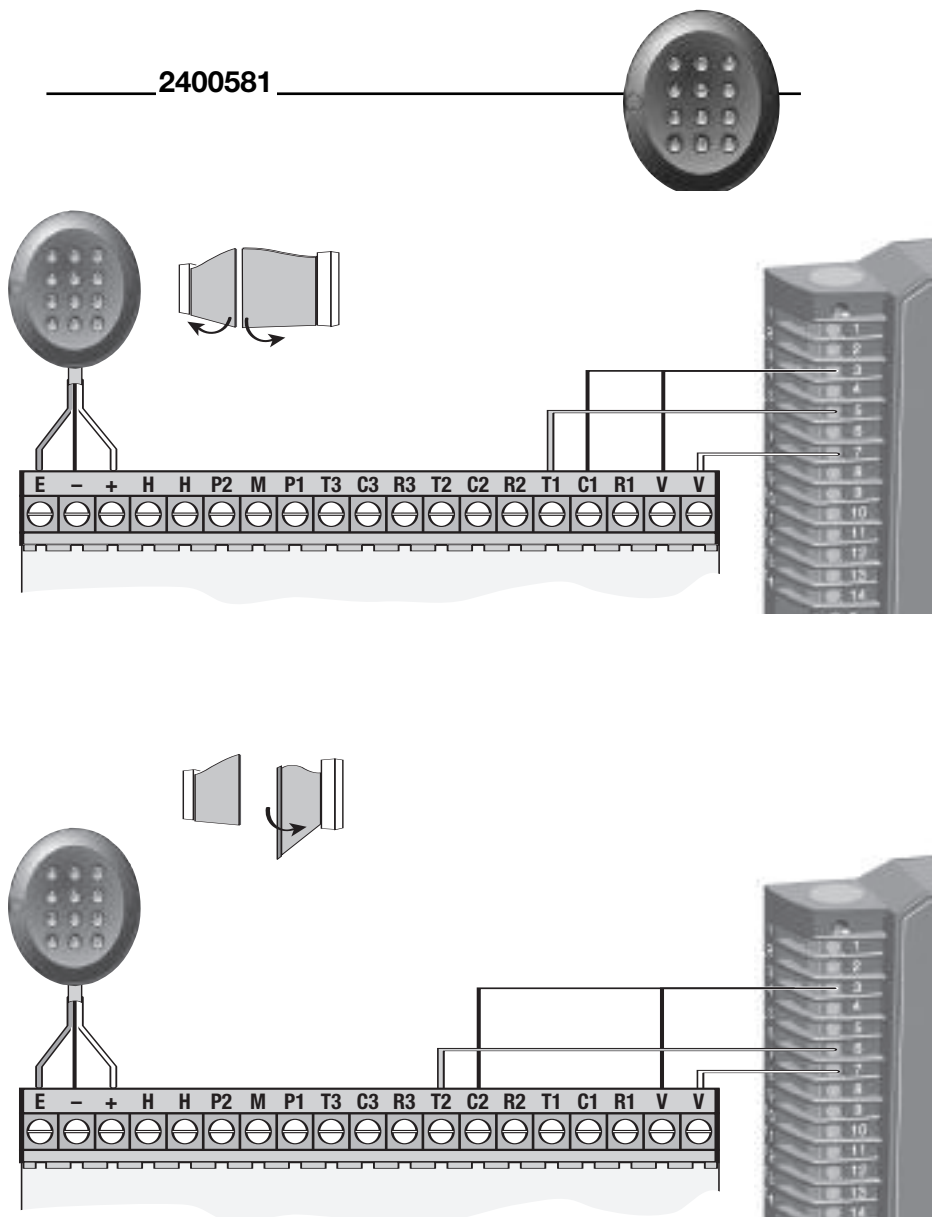
Opis i podłączenia

Accessories

Description and connections

Accesorios

Descripción y conexiones



De draadantenne kan worden vervangen door een vaste antenne met een groter bereik.
De antenne wordt bovenop de paal geplaatst en moet rondom vrij zijn.
Sluit de antenne aan op het elektronicakastje: de ader van de draad op klem 1, de aardleiding op klem 2.

An external antenna for higher radio range can replace the antenna wire.
It should be placed on the top of a pillar, and must be in opened area.
Connect to electronic box:
ame of wire on plug 1
external wire on plug 2.

Une antenne déportée, de plus longue portée peut remplacer l'antenne fil.
Elle se place sur le haut du pilier, elle doit être dégagée.

Elle est raccordée au boîtier électronique : l'âme du fil en borne 1, la tresse de masse en borne 2.

Antena zewnętrzna (o większym zasięgu) może zastąpić kabel antenowy.
Jest umieszczona na górze słupa, musi być odsłonięta.

Jest połączona ze skrzynką elektryczną: rdzeń przewodu w zacisku 1, przewód zerowy w zacisku 2

Una antena independiente, de mayor alcance, puede sustituir a la antena filar.
Se coloca en la parte superior del pilar, debe estar despejada.
Se conecta al armario electrónico: el alma del hilo en la borne 1, la trenza de masa en el borne 2.

Accessoires

Accessoires

Akcesoria

Accessories

Accesorios

Descriptif et branchements

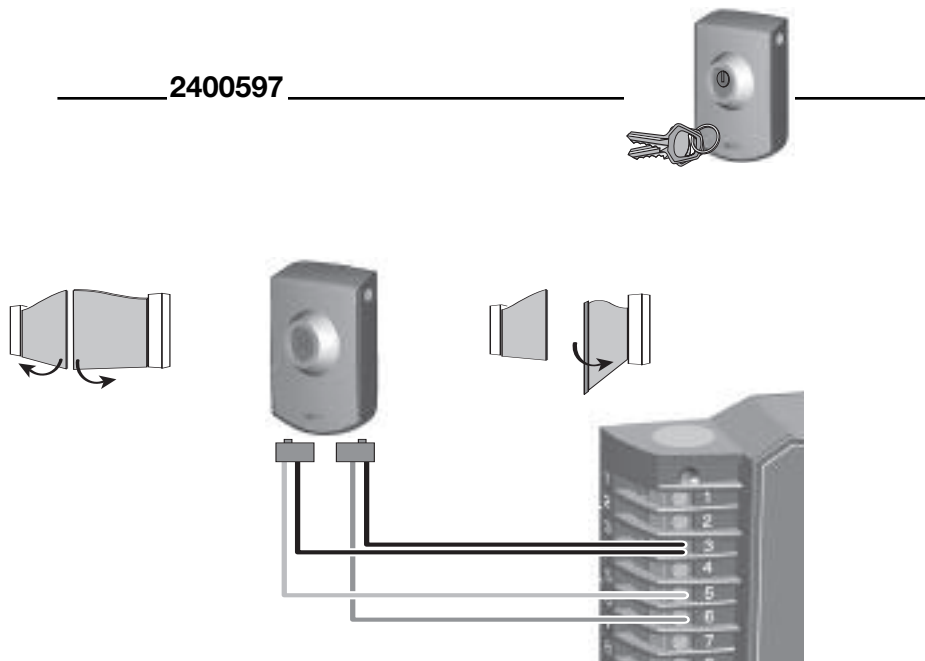
Beschrijving en aansluitingen

Opis i podłączenia

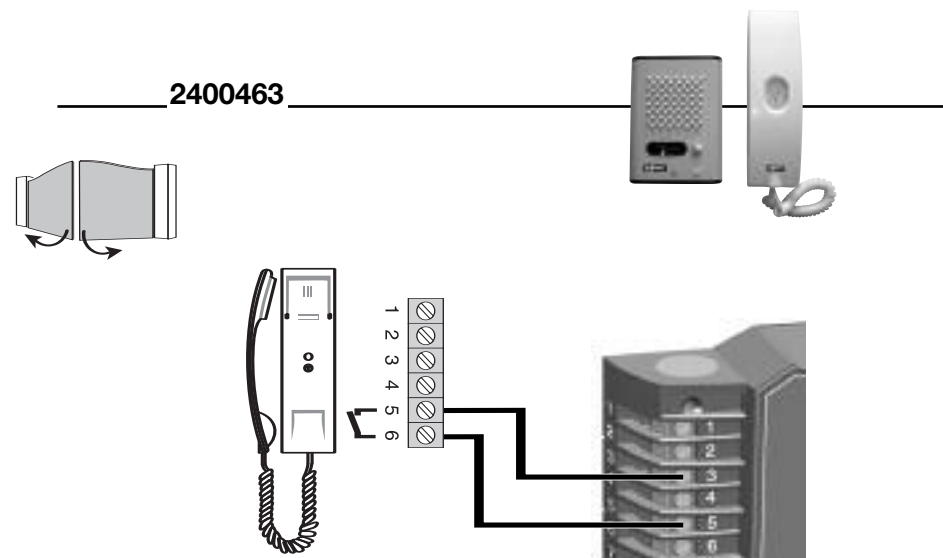
Description and connections

Descripción y conexiones

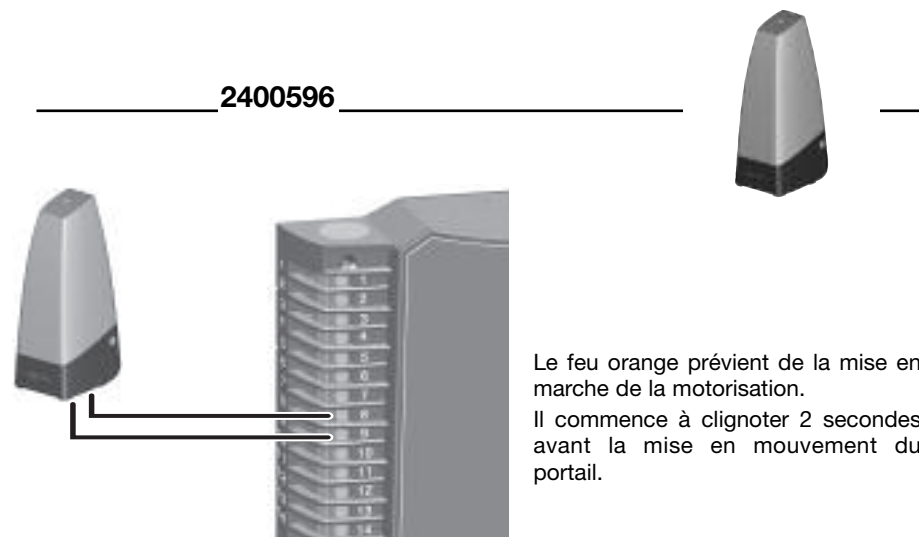
2400597



2400463



2400596



Le feu orange prévient de la mise en marche de la motorisation.
Il commence à clignoter 2 secondes avant la mise en mouvement du portail.

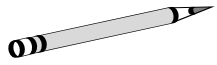
Het oranje knipperlicht signaleert dat de elektrische aandrijving in werking treedt.

Het licht begint 2 seconden vóór het in beweging zetten van het hek te knipperen.

Światło pomarańczowe ostrzega o włączeniu się napędu bramy.
Zaczyna migać 2 sekundy przed włączeniem się napędu bramy.

The orange light blinks, warning that the motorized gate is working.
It starts blinking 2 seconds before the gate movement.

La luz naranja de señalización avisa de que la motorización va a arrancar.
Comienza a parpadear 2 segundos antes de que se ponga en movimiento la cancela.



Assistance technique France :  **N° Indigo 0 820 374 374**
0,12€ TTC / MN

Hot-Line Belgique: 02/788.28.68* prix d'un appel local

Hot-Line Luxemburg: 261.02.140* tarief van een lokaal gesprek

Technical assistance U.K.: (44)113 391 3030

TECHNISCHE ASSISTENTIE NEDERLAND: (023) 55 44 900

ASISTENCIA TÉCNICA ESPAÑA: : (34)934800900

www.somfy.com

SOMFYFRANCE
Service consommateurs
BP 138
74307 CLUSES CEDEX

Hot-line: 0 810 12 12 37 prix d'un appel local
Fax : 04.50.96.71.20
E-mail: consommateur@somfy.fr

SOMFYBELUX
Mercuriusstraat 19
1930 ZAVENTEM
BELGIUM

Hot-Line Belgium: 02/788.28.68* prix d'un appel local
Hot-Line Luxemburg: 261.02.140* tarief van een lokaal gesprek
E-mail: info@somfy.be

SOMFYSp. z.o.o
ul. Burdzifskiego 5
PL-03-480 Warszawa

Hot-line: 0 801 377 199* opłata jak za połączenie lokalne
Fax: 022-618-11-27
Email: biuro@somfy.pl